

EN	Two Port Multi Charger	INSTRUCTION MANUAL	2
FR	Chargeur 2 Batteries	MANUEL D'INSTRUCTIONS	5
DE	2-Fach Ladegerät	BETRIEBSANLEITUNG	8
IT	Caricabatteria multiplo a due vani	ISTRUZIONI PER L'USO	11
NL	Multilader voor twee accu's	GEBRUIKSAANWIJZING	14
ES	Multi Cargador de Dos Puertos	MANUAL DE INSTRUCCIONES	17
PT	Carregador de Dois Postos	MANUAL DE INSTRUÇÕES	20
DA	Multilader med to porte	BRUGSANVISNING	23
EL	Φορτιστής πολλαπλών χρήσεων δύο θυρών	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	26
TR	İki Hazneli Çoklu Şarj Aleti	KULLANMA KILAVUZU	29
SV	Multiladdare med två uttag	BRUKSANVISNING	32
NO	Toports MULTI-lader	BRUKSANVISNING	35
FI	Kaksipaikkainen yleislaturi	KÄYTTÖOHJE	38
LV	Divu pieslēgvietu lādētājs	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	41
LT	Universalus įkroviklis su dviem jungtimis	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	44
ET	Kaheportiline multilaadija	KASUTUSJUHEND	47
RU	Двух Портовое Зарядное Устройство	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	50
KK	Екіпортты зарядтау құрылғысы	ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ	53
ZHCN	二口充电器	使用说明书	56
ZHTW	雙口充電器	使用說明書	59
FA	شارژر چندتاہی دو جایگاہی	دفترچہ راہنما	63
AR	شاحن متعدد الأغراض بمنفذین	دلیل الإرشادات	65














WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols

The followings show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Indoor use only.
	Read the instruction manual.
	DOUBLE INSULATION
	Charging.
	Charging complete.
	Delay charge (too hot or too cold battery)
	Do not short battery.
	Do not expose battery to water or rain.
	Ready to charge.
	Defective battery.
	Do not destroy battery by fire.



Always recycle battery.



Li-ion

Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

CAUTION

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS** – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. **CAUTION** – To reduce risk of injury, charge only Makita type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain, snow, or wet condition.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. Do not operate charger with damaged cord or plug. If the cord or plug is damaged, ask Makita authorized service center to replace it in order to avoid a hazard.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. Do not charge battery cartridge when room temperature is **BELOW 10°C (50°F)** or **ABOVE 40°C (104°F)**. At the cold temperature, charging may not start.
14. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
15. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.
16. Do not plug or unplug the cord and insert or remove the battery with wet hands.
17. Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like to clean the charger. Discoloration, deformation or cracks may result.

Charging

This charger can charge two batteries at the same time.

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging lights will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger.
The terminal cover of the charger can be opened with inserting and closed with pulling out the battery cartridge.
3. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will keep lighting up steadily during charging. One red charging light indicates charged condition in 0–80% and red and green ones indicate 80–100%. The 80% indication mentioned above is approximate value. The indication may differ according to battery temperature or battery condition.
4. With finish of charge, the charging lights will change from red and green ones to green one.
5. Charging time varies by temperature (10°C (50°F)–40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
6. After charging, remove the battery cartridge from charger and unplug the charger.

Voltage	14.4 V	18 V	14.4 V	18 V	Capacity (Ah) according to IEC61960	Charging time (Minutes)
Number of cells	4	5	8	10		
Li-ion battery cartridge	BL1415	BL1815	–	–	1.3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	–	–	1.5	30
	–	BL1820 / BL1820B	–	–	2.0	45
	–	–	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3.0	60
	–	–	BL1440	BL1840 / BL1840B	4.0	90
	–	–	BL1450	BL1850 / BL1850B	5.0	110
	–	–	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6.0	130

NOTICE: The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.

NOTICE: This battery charger cannot be used with INTERCHANGEABLE ADAPTER (ADP01 and ADP04) and REFRESHING ADAPTER (ADP02 and ADP03).

NOTE: If charging light may flash in red color, battery condition is as below and charging may not start.

- Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
- Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.

Charging will begin after the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.










NOTE: If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.





AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou sans expérience ni expertise sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles utilisés pour l'appareil. Veuillez à comprendre leur signification avant toute utilisation.

	Utilisation à l'intérieur uniquement.
	Lire le mode d'emploi.
	DOUBLE ISOLATION
	Charge en cours.
	Charge terminée.
	Charge retardée (batterie trop chaude ou trop froide)
	Ne pas court-circuiter la batterie.
	Ne pas exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.
	Prêt à charger.

	Batterie défectueuse.
	Ne pas détruire la batterie par le feu.
	Toujours recycler les batteries.
 Li-ion	Uniquement pour les pays européens Ne jetez pas les appareils électriques ou les batteries avec vos ordures ménagères ! Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs et leur mise en œuvre conformément aux lois nationales, les équipements électriques et les piles et batteries en fin de vie doivent faire l'objet d'une collecte sélective et être confiés à une usine de recyclage respectueuse de l'environnement.

ATTENTION

1. **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS** - Ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions de fonctionnement importantes pour le chargeur de batterie.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit alimenté par la batterie.
3. **ATTENTION** - Afin de réduire le risque de blessure, chargez uniquement des batteries rechargeables de type Makita. Les autres batteries peuvent exploser et provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.
4. Les batteries non rechargeables ne peuvent pas être chargées avec ce chargeur de batterie.
5. Utilisez une source d'alimentation ayant la même tension que celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
6. Ne chargez pas la batterie en présence de gaz ou de liquides inflammables.
7. N'exposez pas le chargeur à la pluie, à la neige ou à un environnement humide.
8. Ne transportez jamais le chargeur par le cordon, et pour le débrancher de la prise, ne tirez pas sur le cordon.
9. Après la charge ou avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon chaque fois que vous débranchez le chargeur.
10. Veillez à placer le cordon de sorte que personne ne puisse le piétiner, trébucher dessus ou qu'il ne soit soumis à des dégâts ou une tension.
11. Ne faites pas fonctionner le chargeur si son cordon ou sa fiche sont endommagés. Si le cordon ou la fiche sont endommagés, demandez toujours à un centre de service après-vente Makita agréé de les remplacer afin d'éviter tout danger.
12. Ne faites pas fonctionner, ni ne démontez le chargeur s'il a reçu un coup sec, est tombé ou a été endommagé d'une façon ou d'une autre ; confiez-le à un dépanneur qualifié. Une utilisation incorrecte ou le remontage peuvent entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.
13. Ne chargez pas la batterie si la température ambiante est **INFÉRIEURE À 10 °C** ou **SUPÉRIEURE À 40 °C**. Si la température est basse, la charge peut ne pas démarrer.
14. N'essayez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un groupe électrogène ou une prise CC.
15. Ne laissez rien couvrir ou boucher les orifices d'aération du chargeur.
16. Vous ne devez pas brancher ou débrancher le cordon, ni insérer ou retirer la batterie avec les mains mouillées.
17. N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou d'autres produits similaires pour nettoyer le chargeur. Ces produits présentent un risque de décoloration, de déformation ou de fissuration.

Charge

Ce chargeur peut charger deux batteries en même temps.

1. Branchez le chargeur de batterie dans la source d'alimentation CA appropriée. Les témoins de charge clignotent en vert de manière répétée.
2. Insérez la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle s'arrête en s'ajustant sur le guide du chargeur. Le couvercle des bornes du chargeur peut être ouvert en insérant la batterie et fermé en la retirant.
3. Lorsque la batterie est insérée, la couleur du témoin de charge passe du vert au rouge, et la charge commence. Le témoin de charge est allumé en continu pendant la charge. Un témoin de charge rouge indique un état chargé entre 0 et 80 % et des témoins rouge et vert indiquent un état chargé entre 80 et 100 %. L'indication de 80 % mentionnée ci-dessus est une valeur approximative. L'indication peut différer selon la température de la batterie ou l'état de la batterie.
4. Une fois la charge terminée, les témoins de charge passent de témoins rouge et vert à un témoin vert.
5. La durée de la charge dépend de la température (10 °C - 40 °C) à laquelle la batterie est chargée et de l'état de la batterie, comme une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée.
6. Après la charge, retirez la batterie du chargeur et débranchez le chargeur.

Tension	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacité (Ah) conformément à IEC61960	Durée de la charge (Minutes)
Nombre d'éléments	4	5	8	10		
Batterie Li-ion	BL1415	BL1815	-	-	1,3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	-	-	1,5	30
	-	BL1820 / BL1820B	-	-	2,0	45
	-	-	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3,0	60
	-	-	BL1440	BL1840 / BL1840B	4,0	90
	-	-	BL1450	BL1850 / BL1850B	5,0	110
	-	-	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6,0	130

REMARQUE : Le chargeur de batterie est destiné à charger des batteries Makita. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins ou avec des batteries d'autres fabricants.

REMARQUE : Ce chargeur de batterie ne peut pas être utilisé avec l'ADAPTATEUR INTERCHANGEABLE (ADP01 et ADP04) et le RÉGÉNÉRATEUR DE BATTERIE (ADP02 et ADP03).

NOTE : Si le témoin de charge clignote en rouge, l'état de la batterie correspond à celui indiqué ci-dessous et la charge ne peut pas commencer.

- Batterie d'un outil qui vient d'être utilisé ou batterie laissée en plein soleil pendant une période prolongée.
- Batterie exposée à de l'air froid pendant une période prolongée.

La charge commencera après que la température de la batterie a atteint le degré auquel la charge est possible.

NOTE : Si le témoin de charge clignote en alternance en vert et en rouge, la charge n'est pas possible. Les bornes sur le chargeur ou la batterie sont bouchées par de la poussière ou la batterie est usée ou endommagée.





WARNUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie eine Beaufsichtigung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Symbole

Nachfolgend werden die für das Gerät verwendeten Symbole beschrieben. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

	Nur für Inneneinsatz.
	Betriebsanleitung lesen.
	DOPPELTE ISOLIERUNG
	Ladevorgang.
	Ladevorgang abgeschlossen.
	Ladeverzögerung (Akku zu heiß oder zu kalt)
	Akku nicht kurzschließen.
	Akkus weder Wasser noch Regen aussetzen.
	Bereit zum Laden.

	Defekter Akku.
	Akkus nicht ins Feuer werfen.
 Li-Ion	Akkus immer recyceln.
 Li-Ion	Nur für EG-Länder Entsorgen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht zusammen mit dem Hausmüll! Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

VORSICHT

- BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF** - Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für das Ladegerät.
- Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
- VORSICHT** - Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus geladen werden. Andere Akkutypen können platzen und Personen- oder Sachschäden verursachen.
- Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden.
- Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Laden Sie den Akku nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee oder nassen Bedingungen aus.
- Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden oder vor jedem Versuch einer Wartung oder Reinigung von der Stromquelle. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Falls das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, lassen Sie das betreffende Teil von einem autorisierten Makita-Servicecenter austauschen, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Benutzen oder zerlegen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, fallen gelassen oder sonst wie beschädigt worden ist, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker. Falscher Gebrauch oder Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.
- Laden Sie den Akku nicht bei einer Raumtemperatur **UNTER 10°C** oder **ÜBER 40°C**. Bei niedrigen Temperaturen beginnt der Ladevorgang u. U. nicht.
- Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht abgedeckt oder blockiert werden.
- Unterlassen Sie Anschließen oder Abtrennen des Kabels und Einsetzen oder Herausnehmen des Akkus mit nassen Händen.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen zum Reinigen des Ladegerätes. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Aufladen

Dieses Ladegerät kann zwei Akkus gleichzeitig laden.

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Wechselstromquelle an. Die Ladekontrolllampen blinken wiederholt in Grün.
2. Führen Sie den Akku unter Ausrichtung auf die Führung des Ladegerätes bis zum Anschlag in das Ladegerät ein.
Die Anschlussabdeckung des Ladegerätes kann durch Einsetzen des Akkus geöffnet und durch Herausziehen des Akkus geschlossen werden.
3. Sobald der Akku eingesetzt wird, wechselt die Farbe der Ladekontrolllampe von Grün auf Rot, und der Ladevorgang beginnt. Die Ladekontrolllampe leuchtet während des Ladevorgangs ständig. Eine rote Ladekontrolllampe zeigt den Ladezustand in 0-80% an, und rote und grüne zeigen 80-100% an. Die oben erwähnte Anzeige von 80% ist ein Näherungswert. Die Anzeige kann je nach der Temperatur oder dem Zustand des Akkus unterschiedlich sein.
4. Nach Abschluss des Ladevorgangs wechseln die Ladekontrolllampen ihre Farben von Rot und Grün auf Grün.
5. Die Ladezeit ist je nach der Temperatur (10°C-40°C), bei welcher der Akku geladen wird, und dem Zustand des Akkus (z. B. neuer oder längere Zeit unbenutzter Akku) unterschiedlich.
6. Nehmen Sie den Akku nach dem Laden aus dem Ladegerät heraus, und trennen Sie dieses vom Stromnetz.

Spannung	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapazität (Ah) gemäß IEC 61960	Ladezeit (Minuten)
Anzahl der Zellen	4	5	8	10		
Li-Ion-Akku	BL1415	BL1815	-	-	1,3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	-	-	1,5	30
	-	BL1820 / BL1820B	-	-	2,0	45
	-	-	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3,0	60
	-	-	BL1440	BL1840 / BL1840B	4,0	90
	-	-	BL1450	BL1850 / BL1850B	5,0	110
	-	-	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6,0	130

ANMERKUNG: Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.

ANMERKUNG: Dieses Ladegerät kann nicht mit dem AUSTAUSCHBAREN ADAPTER (ADP01 und ADP04) und dem AUFRISCHADAPTER (ADP02 und ADP03) verwendet werden.

HINWEIS: Falls die Ladekontrolllampe in Rot blinkt, liegen folgende Akkuzustände vor, und der Ladevorgang beginnt u. U. nicht.

- Der Akku wurde von einem kurz zuvor benutzten Werkzeug abgenommen, oder der Akku wurde lange Zeit an einem Ort liegen gelassen, der direktem Sonnenlicht ausgesetzt war.
- Der Akku wurde lange Zeit an einem Ort liegen gelassen, der Kaltluft ausgesetzt war.

Der Ladevorgang beginnt erst, nachdem die Akkutemperatur ein Niveau erreicht hat, bei dem Laden möglich ist.











HINWEIS: Falls die Ladekontrolllampe abwechselnd in Grün und Rot blinkt, liegt eine Störung vor, und der Akku kann nicht geladen werden. Möglicherweise sind die Kontakte des Ladegerätes oder des Akkus verschmutzt, oder der Akku ist verbraucht oder beschädigt.

AVVERTENZA

Questo elettrodomestico può venire utilizzato dai bambini dagli 8 anni in su, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o preparazione, qualora vengano fornite loro supervisione o istruzioni relative all'utilizzo in sicurezza dell'elettrodomestico e comprendano i pericoli che comporta. I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Simboli

La figura seguente mostra i simboli utilizzati per l'apparecchio. Accertarsi di comprendere il loro significato prima dell'uso.

	Solo per uso in interni.
	Leggere il manuale d'uso.
	DOPPIO ISOLAMENTO
	Carica in corso.
	Carica completata.
	Carica ritardata (batteria troppo calda o troppo fredda)
	Non cortocircuitare la batteria.
	Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.
	Pronto a caricare.
	Batteria difettosa.



Non distruggere la batteria con il fuoco.



Li-ion

Riciclare sempre la batteria.



Li-ion

Solo per le nazioni UE
Non smaltire apparecchiature elettriche o batterie insieme ai rifiuti domestici! In osservanza delle direttive europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), e su batterie ed accumulatori e sui rifiuti di batterie ed accumulatori, e sulla relativa implementazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche e le batterie che hanno raggiunto la fine della loro vita utile devono essere sottoposte a raccolta differenziata e conferite a una struttura di riciclaggio ecocompatibile.

ATTENZIONE

1. **CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:** il presente manuale contiene importanti istruzioni per l'uso e relative alla sicurezza per il caricabatterie.
2. Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le indicazioni delle avvertenze riportate (1) sul caricabatterie, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.
3. **ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di lesioni personali, caricare solo batterie Makita di tipo ricaricabile. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare, causando lesioni personali e danni alle cose.
4. Non è possibile caricare batterie non ricaricabili con questo caricabatterie.
5. Utilizzare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta dei dati tecnici del caricabatterie.
6. Non caricare la cartuccia della batteria in presenza di liquidi o gas infiammabili.
7. Non esporre il caricabatterie alla pioggia, alla neve o a condizioni di bagnato.
8. Non trasportare mai il caricabatterie tenendolo per il cavo, né tirare quest'ultimo per scollegarlo dalla presa elettrica.
9. Dopo la carica o prima di tentare qualsiasi manutenzione o pulizia, scollegare il caricabatterie dalla fonte di alimentazione. Ogni volta che si intende scollegare il caricabatterie, tirarne la spina, anziché il cavo.
10. Accertarsi che il cavo sia collocato in modo da evitare di calpestarlo, inciamparvi sopra e sottoporlo in altro modo a danneggiamenti o stress.
11. Non far funzionare il caricabatterie con un cavo o una spina danneggiati. Qualora il cavo o la spina siano danneggiati, richiedere a un centro di assistenza autorizzato Makita di sostituirli, per evitare pericoli.
12. Non far funzionare né smontare il caricabatterie, qualora abbia ricevuto un forte colpo, sia stato fatto cadere o sia danneggiato in alcun modo; portarlo a un tecnico di assistenza qualificato. L'uso errato o il riassettaggio potrebbero causare il rischio di scosse elettriche o incendi.
13. Non caricare la cartuccia della batteria quando la temperatura ambiente è **INFERIORE** a 10°C o **SUPERIORE** a 40°C. A basse temperature, la carica potrebbe non avviarsi.
14. Non tentare di utilizzare un trasformatore elevatore di tensione, un generatore a motore o una presa elettrica in CC.
15. Non lasciare che alcunché possa coprire o intasare le aperture di ventilazione del caricabatterie.
16. Non collegare né scollegare il cavo né inserire o rimuovere la batteria con le mani bagnate.
17. Non utilizzare mai benzina per motori o per smacchiare, diluenti, alcool o sostanze simili per pulire il caricabatterie. In caso contrario, si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Carica

Questo caricabatterie è in grado di caricare due batterie contemporaneamente.

1. Inserire il caricabatterie in una fonte di tensione CA corretta. Le luci di carica lampeggiano ripetutamente in verde.
2. Inserire la cartuccia della batteria nel caricabatterie fino a quando si arresta, sistemandosi sulla guida del caricabatterie.
Lo sportellino dei terminali del caricabatterie può venire aperto inserendo la cartuccia della batteria e chiuso estraendo quest'ultima.
3. Quando la cartuccia della batteria è inserita, il colore della luce di carica cambia da verde a rosso e la carica ha inizio. La luce di carica continua a rimanere illuminata fissa durante la carica. Una sola luce rossa di carica indica una condizione di carica tra lo 0 e l'80%, mentre una luce rossa e una verde indicano tra l'80 e il 100%. L'indicazione dell'80% menzionata sopra è un valore approssimativo. L'indicazione può variare in base alla temperatura o alla condizione della batteria.
4. Al termine della carica, le luci di carica cambiano da una rossa e una verde a una sola verde.
5. Il tempo di carica varia in base alla temperatura (da 10°C a 40°C) a cui viene caricata la cartuccia della batteria e alle condizioni della cartuccia della batteria, ad esempio una cartuccia della batteria che sia nuova o che non sia stata utilizzata per un lungo periodo di tempo.
6. Dopo la carica, rimuovere la cartuccia della batteria dal caricabatterie e scollegare quest'ultimo dall'alimentazione elettrica.

Tensione	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacità (Ah) in base allo standard IEC61960	Tempo di carica (minuti)
Numero di celle	4	5	8	10		
Cartuccia della batteria a ioni di litio	BL1415	BL1815	-	-	1,3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	-	-	1,5	30
	-	BL1820 / BL1820B	-	-	2,0	45
	-	-	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3,0	60
	-	-	BL1440	BL1840 / BL1840B	4,0	90
	-	-	BL1450	BL1850 / BL1850B	5,0	110
	-	-	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6,0	130

AVVISO: Il caricabatterie è destinato alla carica di cartucce delle batterie Makita. Non utilizzarlo mai ad altri scopi o per batterie di altri produttori.

AVVISO: Questo caricabatterie non può venire utilizzato con l'ADATTATORE INTERCAMBIABILE (ADP01 e ADP04) e il RIGENERATORE (ADP02 e ADP03).

NOTA: Qualora la luce di carica lampeggi in rosso, la condizione della batteria è la seguente e la carica potrebbe non avviarsi.

- Cartuccia della batteria di un utensile che è stato appena utilizzato o cartuccia della batteria che è stata lasciata in un'ubicazione esposta alla luce solare diretta per un lungo periodo di tempo.
- Cartuccia della batteria che è stata lasciata per un lungo periodo di tempo in un'ubicazione esposta ad aria fredda.

La carica inizia dopo che la temperatura della cartuccia della batteria ha raggiunto un grado in cui la carica è possibile.











NOTA: Qualora la luce di carica lampeggi alternativamente in verde e rosso, la carica non è possibile. I terminali sul caricabatterie o sulla cartuccia della batteria sono intasati di polveri, o la cartuccia della batteria è usurata o danneggiata.




WAARSCHUWING

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Symbolen

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.

	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	DUBBEL GEÏSOLEERD
	Bezig met opladen.
	Opladen voltooid.
	Opladen vertraagd (accu is te heet of te koud).
	Accu niet kortsluiten.
	Accu niet blootstellen aan water of regen.
	Klaar voor opladen.
	Accu defect.

	Accu nooit in een vuur gooien.
 Li-ion	Accu altijd recyclen.
 Li-ion	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten, en inzake batterijen en accu's en oude batterijen en accu's, en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen elektrisch gereedschap, accu(s) en batterijen die het einde van hun levensduur hebben bereikt, gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.

LET OP

1. **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES** - Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculader.
2. Alvorens de acculader in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopdrachten op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat dat op een accu werkt.
3. **LET OP** - Om de kans op letsel te verkleinen, mag u alleen oplaadbare accu's van Makita opladen. Andere typen accu's kunnen barsten waardoor persoonlijk letsel of schade kan worden veroorzaakt.
4. Niet-oplaadbare accu's kunnen niet worden opgeladen met deze acculader.
5. Gebruik een stroomvoorziening met een spanning aangegeven op het typeplaatje van de acculader.
6. Laad de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
7. Stel de lader niet bloot aan regen, sneeuw of natte omstandigheden.
8. Draag de lader nooit aan het netsnoer en geef nooit een ruk aan het netsnoer om zo de stekker uit het stopcontact te trekken.
9. Na het opladen of voordat u de acculader onderhoudt of schoonmaakt, trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact. Trek bij het loskoppelen van de lader aan de stekker en niet aan het netsnoer.
10. Zorg ervoor dat het netsnoer op een plaats ligt waar er niet op wordt gestaan, over gestruikeld of anderszins blootgesteld aan beschadiging of krachten.
11. Gebruik de lader niet wanneer het netsnoer of de stekker beschadigd is. Als het snoer of de stekker beschadigd is, vraagt u een erkend Makita-servicecentrum deze te vervangen om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
12. Gebruik de lader niet en haal hem niet uit elkaar nadat deze is blootgesteld aan een zware schok, is gevallen of op een andere manier is beschadigd, maar breng deze naar een vakbekwame reparateur. Door onjuist gebruik of in elkaar zetten kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.
13. Laad de accu niet op wanneer de kamertemperatuur LAGER is dan 10 °C of HOGER dan 40 °C. Bij lage temperatuur start het opladen mogelijk niet.
14. Gebruik geen spanningstransformator, motor-generator of gelijkspanningsstopcontact.
15. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de lader niet worden afgedekt of geblokkeerd.
16. Zorg ervoor dat bij het erin steken en eruit trekken van de stekker en bij het aanbrengen en verwijderen van de accu uw handen niet nat zijn.
17. Gebruik bij het reinigen van de lader nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

Opladen

Deze lader kan twee accu's tegelijkertijd opladen.

1. Sluit de acculader aan op een wisselstroomvoeding met de juiste spanning. De oplaadlampjes knipperen herhaaldelijk groen.
2. Steek de accu langs de geleiderand in de acculader tot hij stopt. De afdekking van de aansluitpunten op de lader kan worden geopend door het erin steken van de accu, en kan worden gesloten door het eruit trekken van de accu.
3. Nadat de accu in de acculader is gestoken, verandert de kleur van het oplaadlampje van groen naar rood en begint het opladen. Het oplaadlampje blijft tijdens het opladen continu branden. Eén rood oplaadlampje geeft aan dat de acculading tussen 0 en 80% ligt en een rood plus groen oplaadlampje betekent tussen 80 en 100%. De hierboven genoemde waarde van 80% is slechts een benadering. Deze waarde kan verschillen met de accutemperatuur en de toestand van de accu.
4. Nadat het opladen klaar is, veranderen de oplaadlampjes van rood plus groen naar groen.
5. De oplaadtijd varieert met de temperatuur (10 °C tot 40 °C) waarbij de accu wordt geladen en met de toestand van de accu, bijvoorbeeld een accu die nieuw is of lange tijd niet is gebruikt.
6. Nadat het opladen klaar is, verwijdert u de accu uit de acculader en trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact.

Spanning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capaciteit (Ah) conform IEC61960	Oplaadtijd (minuten)
Aantal cellen	4	5	8	10		
Lithiumionaccu	BL1415	BL1815	-	-	1,3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	-	-	1,5	30
	-	BL1820 / BL1820B	-	-	2,0	45
	-	-	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3,0	60
	-	-	BL1440	BL1840 / BL1840B	4,0	90
	-	-	BL1450	BL1850 / BL1850B	5,0	110
	-	-	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6,0	130

KENNISGEVING: De acculader is bedoeld voor het opladen van Makita-accu's. Gebruik hem nooit voor andere doeleinden of voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.

KENNISGEVING: Deze acculader kan niet worden gebruikt met de UITWISSELBARE ADAPTER (ADP01 en ADP04) en ADAPTER VOOR OPFRISSEN (ADP02 en ADP03).

OPMERKING: Als het oplaadlampje rood knippert, is de toestand van de accu zoals hieronder vermeld en start het opladen mogelijk niet.

- Een accu die uit een net gebruikt gereedschap komt, of een accu die gedurende een lange tijd heeft gelegen op een plaats die is blootgesteld aan direct zonlicht.
- Een accu die gedurende een lange tijd heeft gelegen op een plaats die is blootgesteld aan koude lucht.

Het opladen begint nadat de accutemperatuur binnen het bereik ligt waarbij opladen mogelijk is.











OPMERKING: Als het oplaadlampje beurtelings groen en rood knippert, is opladen niet mogelijk. De aansluitpunten van de lader of accu zijn bedekt met vuil, of de accu is versleten of beschadigd.

ADVERTENCIA

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con este equipo. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarlo.

	Usar en interiores solamente.
	Lea el manual de instrucciones.
	DOBLE AISLAMIENTO
	Cargando.
	Completada la carga.
	Retraso de la carga (batería muy caliente o muy fría)
	No cortocircuite la batería.
	No exponga la batería al agua ni a la lluvia.
	Lista para cargar.
	Batería defectuosa.



No destruya la batería mediante fuego.



Li-ion

Recicle siempre la batería.



Li-ion

Sólo para países de la Unión Europea
 ¡No deseche los aparatos eléctricos o baterías junto con los residuos domésticos! De conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos y baterías y acumuladores y residuos de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y pilas y baterías cuya vida útil haya llegado a su fin deberán ser recogidos por separado y trasladados a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

PRECAUCIÓN

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** - Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de batería.
2. Antes de utilizar el cargador de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de batería, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
3. **PRECAUCIÓN** - Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías recargables de tipo Makita. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.
4. Con este cargador de batería no se pueden cargar baterías no recargables.
5. Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.
6. No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
7. No exponga el cargador a la lluvia, a la nieve, o a condiciones en que se pueda mojar.
8. No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
9. Después de efectuar la carga o antes de intentar cualquier mantenimiento o limpieza, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación. Tire de la clavija y no del cable siempre que desconecte el cargador.
10. Asegúrese de que el cable quede tendido de forma que no lo pueda pisar, tropezar con él, ni que esté sometido a daños o fatigas de ningún tipo.
11. No utilice el cargador con el cable o clavija dañado. Si está dañado el cable o la clavija, pida al centro de servicio autorizado de Makita que lo reemplace para evitar riesgos.
12. No utilice o desarme el cargador si ha recibido un golpe fuerte, lo ha dejado caer, o si se ha dañado de cualquier forma; llévelo a un técnico en reparaciones cualificado. Una utilización incorrecta o desarme y montaje de sus piezas puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
13. No cargue el cartucho de batería cuando la temperatura ambiente esté por **DEBAJO** de los 10°C o por **ENCIMA** de los 40°C. A baja temperatura, puede que la carga no se inicie.
14. No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador eléctrico a motor ni una toma de corriente de CC.
15. No permita que cosa alguna tape u obstruya las aberturas de ventilación del cargador.
16. No enchufe o desenchufe el cable de alimentación ni inserte o retire la batería con las manos mojadas.
17. No utilice nunca gasolina, bencina, diluyente, alcohol o similar para limpiar el cargador. Podrá resultar en decoloración, deformación o grietas.

Carga

Este cargador puede cargar dos baterías al mismo tiempo.

1. Enchufe el cargador de batería en una fuente de la tensión CA apropiada. Las luces de carga parpadearán en color verde repetidamente.
2. Inserte el cartucho de batería a tope en el cargador encajándolo en la guía del cargador. La tapa de terminales del cargador se abre al insertar el cartucho de batería y se cierra al extraerlo.
3. Cuando se inserte el cartucho de batería, el color de la luz de carga cambiará de verde a rojo y comenzará la carga. La luz de carga se mantendrá encendida continuamente durante la carga. Una luz de carga roja indica una condición de carga del 0-80% y roja y verde indican del 80-100%. La indicación 80% mencionada arriba es un valor aproximado. La indicación puede variar de acuerdo con la temperatura de la batería o la condición de la batería.
4. Una vez finalizada la carga, las luces de carga cambiarán de rojo y verde a solo verde.
5. El tiempo de carga varía con la temperatura (10°C - 40°C) a la que se carga el cartucho de batería y las condiciones del cartucho de batería, como si es un cartucho de batería nuevo o no ha sido utilizado durante un periodo de tiempo largo.
6. Después de cargar, retire el cartucho de batería del cargador y desenchufe el cargador.

Tensión	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacidad (Ah) de acuerdo con IEC61960	Tiempo de carga (Minutos)
Número de celdas	4	5	8	10		
Cartucho de batería de Litio-ion	BL1415	BL1815	-	-	1,3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	-	-	1,5	30
	-	BL1820 / BL1820B	-	-	2,0	45
	-	-	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3,0	60
	-	-	BL1440	BL1840 / BL1840B	4,0	90
	-	-	BL1450	BL1850 / BL1850B	5,0	110
	-	-	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6,0	130

AVISO: El cargador de batería es para cargar el cartucho de batería Makita. No lo utilice nunca para otros fines ni para cargar baterías de otros fabricantes.

AVISO: Este cargador de batería no se puede utilizar con ADAPTADOR INTERCAMBIABLE (ADP01 y ADP04) y ADAPTADOR DE REFRESCO (ADP02 y ADP03).

NOTA: Si la luz de carga parpadea en color rojo, la condición de la batería será como se indica abajo y puede que la carga no se inicie.

- Cartucho de batería de una herramienta recién utilizada o cartucho de batería que ha sido dejado en un lugar expuesto a la luz directa del sol durante largo tiempo.
- Cartucho de batería que ha sido dejado durante largo tiempo en un lugar expuesto a aire frío.

La carga comenzará después de que la temperatura del cartucho de batería haya alcanzado el grado al que se puede cargar.











NOTA: Si la luz de carga parpadea alternativamente en color verde y rojo, no será posible efectuar la carga. Los terminales del cargador o del cartucho de batería están obstruidos con polvo o el cartucho de batería está inservible o dañado.




AVISO

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos e mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e conheçam os respetivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Símbolos

A seguir são apresentados os símbolos utilizados para o equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado antes de utilizar o equipamento.

	Apenas para utilização em interiores.
	Leia o manual de instruções.
	ISOLAMENTO DUPLO
	A carregar.
	Carregamento concluído.
	Carregamento atrasado (bateria muito quente ou muito fria)
	Não coloque a bateria em curto-circuito.
	Não exponha a bateria à água ou à chuva.
	Pronta a carregar.
	Bateria anómala.

	Não destrua a bateria no fogo.
 Li-ion	Recicle sempre a bateria.
 Li-ion	Apenas para países da UE. Não elimine equipamentos elétricos ou baterias com o lixo doméstico! Tendo em conta as Diretivas europeias relativas a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e baterias e acumuladores e resíduos de baterias e acumuladores e à implementação das mesmas de acordo com as leis nacionais, os equipamentos elétricos e as baterias e pacotes de baterias que chegaram ao fim da vida têm de ser recolhidos separadamente e entregues a instalações de reciclagem ambientalmente compatíveis.

PRECAUÇÃO

1. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** - Este manual contém instruções de segurança e funcionamento importantes para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria, (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
3. **PRECAUÇÃO** - Para reduzir o risco de lesão, carregue apenas baterias recarregáveis do tipo Makita. Outros tipos de baterias podem explodir, resultando em lesões e danos.
4. As baterias não recarregáveis não podem ser carregadas com este carregador de bateria.
5. Utilize uma fonte de alimentação com a tensão especificada na placa de identificação do carregador.
6. Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
7. Não exponha o carregador à chuva, neve ou a condições de humidade.
8. Nunca transporte o carregador através do cabo ou arranque-o para retirá-lo da tomada elétrica.
9. Após o carregamento ou antes de tentar realizar qualquer manutenção ou limpeza, retire a ficha do carregador da fonte de alimentação. Puxe pela ficha em vez do cabo sempre que desligar o carregador.
10. Assegure que o cabo está localizado de modo a não ser pisado, causar tropeções ou estar sujeito a danos ou tensão.
11. Não utilize o carregador com o cabo ou a ficha danificados. Se o cabo ou a ficha estiverem danificados, solicite a troca por parte do centro de assistência autorizado da Makita, de modo a evitar um perigo.
12. Não utilize ou desmonte o carregador se este tiver sofrido um golpe duro, tiver caído ou tenha sido danificado de qualquer forma; leve-o a um técnico qualificado. A utilização incorreta ou remontagem podem resultar no risco de choque elétrico ou incêndio.
13. Não carregue a bateria quando a temperatura ambiente for INFERIOR A 10°C ou SUPERIOR A 40°C. A uma temperatura fria, o carregamento pode não arrancar.
14. Não tente utilizar um transformador intensificador, um gerador a motor ou tomada elétrica CC.
15. Não permita que algo cubra ou obstrua as ranhuras de ventilação do carregador.
16. Não insira ou retire o cabo ou insira ou remova a bateria com as mãos molhadas.
17. Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou outro para limpar o carregador. Poderá resultar em descoloração, deformação ou fissuras.

Carregamento

Este carregador pode carregar duas baterias ao mesmo tempo.

1. Insira a ficha do carregador de bateria na fonte de tensão CA apropriada. As luzes de carregamento ficam intermitentes na cor verde repetidamente.
2. Insira a bateria no carregador até parar, ajustando-a à guia do carregador. A tampa do terminal do carregador pode ser aberta ao inserir a bateria e fechada ao retirá-la.
3. Quando a bateria estiver inserida, a cor da luz de carregamento muda de verde para vermelho e o carregamento inicia. A luz de carregamento continua acesa continuamente durante o carregamento. Uma luz de carregamento vermelha indica o estado carregado em 0-80% e as luzes vermelha e verde indicam 80-100%. A indicação de 80% referida anteriormente é um valor aproximado. A indicação pode diferir de acordo com a temperatura ou o estado da bateria.
4. Ao concluir o carregamento, as luzes de carregamento mudam de vermelho e verde para verde.
5. O tempo de carregamento varia consoante a temperatura (10°C-40°C) à qual a bateria é carregada e as condições da bateria, tais como uma bateria que é nova ou não foi utilizada por um período prolongado.
6. Após o carregamento, remova a bateria do carregador e retire a ficha do carregador da tomada elétrica.

Tensão	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacidade (Ah) de acordo com a IEC61960	Tempo de carregamento (minutos)
Número de células	4	5	8	10		
Bateria de lítio e iões	BL1415	BL1815	-	-	1,3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	-	-	1,5	30
	-	BL1820 / BL1820B	-	-	2,0	45
	-	-	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3,0	60
	-	-	BL1440	BL1840 / BL1840B	4,0	90
	-	-	BL1450	BL1850 / BL1850B	5,0	110
	-	-	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6,0	130

OBSERVAÇÃO: O carregador de bateria destina-se ao carregamento da bateria Makita. Nunca utilize o carregador para outras finalidades ou para baterias de outros fabricantes.

OBSERVAÇÃO: Este carregador de bateria não pode ser utilizado com o ADAPTADOR SUBSTITUÍVEL (ADP01 e ADP04) e o ADAPTADOR DE RENOVAÇÃO (ADP02 e ADP03).

NOTA: Se a luz de carregamento ficar intermitente na cor vermelha, o estado da bateria é conforme o seguinte e o carregamento pode não arrancar.

- Bateria de uma ferramenta acabada de utilizar ou bateria que foi deixada num local exposto à luz solar direta por um período prolongado.
- Bateria que foi deixada por um período prolongado num local exposto ao ar frio.

O carregamento inicia após a temperatura da bateria atingir o grau ao qual é possível ocorrer o carregamento.












NOTA: Se a luz de carregamento ficar intermitente alternadamente na cor verde e vermelha, não é possível efetuar o carregamento. Os terminais no carregador ou bateria estão obstruídos com pó ou a bateria está gasta ou danificada.

ADVARSEL

Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og der-over samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker anvendelse af apparatet og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, som ikke er under opsyn.

Symboler

Følgende viser de symboler, der anvendes til udstyret. Vær sikker på, at De forstår betydningen af symbolerne før brugen.

	Kun til indendørs brug.
	Læs betjeningsvejledningen.
	DOBBELT ISOLERING
	Oplader.
	Opladning er færdig.
	Forsinket opladning (batteriet er for varmt eller for koldt)
	Undlad at kortslutte batteriet.
	Udsæt ikke batteriet for vand eller regn.
	Klar til opladning.
	Defekt batteri.
	Undlad at ødelægge batteriet i ild.



Genbrug altid batteriet.



Li-ion

Kun for landene i EU
Bortskaf ikke elektrisk udstyr eller batteripakken sammen med husholdningsaffald! I overensstemmelse med det europæiske direktiv om bortskaffelse af affald fra elektriske og elektroniske produkter samt batterier og akkuer, samt bortskaffelse af batterier og akkuer, og deres anvendelse i overensstemmelse med nationale love skal elektrisk udstyr samt batterier og batteripakke(r), der har nået udløbet af deres levetid, indsamles separat og returneres til en miljøvenlig genanvendelsesfacilitet.

FORSIGTIG

1. **GEM DISSE INSTRUKTIONER** - Denne manual indeholder vigtige sikkerheds- og brugsinstruktioner til batteriopladeren.
2. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) produktet, som anvender batteriet, inden du anvender batteriopladeren.
3. **FORSIGTIG** - For at reducere risikoen for personskade må du kun oplade genopladelige batterier fra Makita. Andre typer af batterier kan eksplodere og medføre personskade og tingskade.
4. Ikke-genopladelige batterier kan ikke oplades med denne batterioplader.
5. Brug en strømkilde med den spænding, der er angivet på opladerens typeskilt.
6. Oplad ikke akkuen i nærheden af letantændelige væsker eller gasser.
7. Undlad at udsætte opladeren for regn, sne eller våde forhold.
8. Du må aldrig bære opladeren i ledningen eller trække i den for at tage den ud af stikkontakten.
9. Efter opladning, eller før der udføres nogen form for vedligeholdelse eller rengøring, skal du tage opladeren ud af strømkilden. Træk i stikket og ikke i ledningen, når du tager opladeren ud af forbindelse.
10. Sørg for, at ledningen er placeret, så man ikke kan træde på den, falde over den eller på anden måde udsætte den for beskadigelse eller belastning.
11. Undlad at betjene opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, skal du bede et autoriseret Makita-servicecenter om at udskifte den for at undgå fare.
12. Undlad at betjene opladeren eller at skille den ad, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde er beskadiget. Bring den til en kvalificeret servicetekniker. Forkert brug eller samling kan medføre risiko for elektrisk stød eller brand.
13. Undlad at oplade akkuen, når stuetemperaturen er UNDER 10 °C eller OVER 40 °C. Ved kolde temperaturer starter opladningen muligvis ikke.
14. Forsøg ikke at benytte en omformer, en motor-generator eller en jævnstrømsstikkontakt.
15. Lad ikke noget tildække eller tilstoppe ventilationsåbningerne på opladeren.
16. Undlad at tilslutte eller frakoble ledningen eller at indsætte eller fjerne batteriet med våde hænder.
17. Brug aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol eller lignende til at rengøre opladeren. Det kan medføre misfarvning, deformation eller revner.

Opladning

Denne oplader kan oplade to batterier på samme tid.

1. Slut batteriopladeren til den korrekte vekselstrømspændingskilde. Opladningslamperne blinker grønt gentagne gange.
2. Sæt akkuen i opladeren, indtil den holder op med at justere i forhold til styret på opladeren. Opladerens terminaldæksel kan åbnes, når du indsætter akkuen, og lukkes, når du tager den ud.
3. Når akkuen er indsat, ændres farven på opladningslampen fra grøn til rød, og opladningen starter. Opladningslampen bliver ved med at lyse konstant under opladningen. En rød opladningslampen angiver en opladningstilstand på 0-80 %, og røde og grønne lamper angiver 80-100 %. Den ovenfor nævnte indikation for 80 % er en omtrentlig værdi. Indikationen kan variere afhængigt af batteriets temperatur eller tilstand.
4. Når opladningen er færdig, skifter opladningslamperne fra røde og grønne til grøn.
5. Opladningstiden varierer afhængigt af temperaturen (10 °C - 40 °C), som akkuen oplades ved, samt af akkuens tilstand, f.eks. en akku, som er ny eller ikke har været brugt i lang tid.
6. Fjern altid akkuen fra opladeren efter opladning, og tag opladeren ud af forbindelse.

Spænding	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitet (Ah) i overensstemmelse med IEC61960	Opladningstid (minutter)
Antal celler	4	5	8	10		
Li-ion-akku	BL1415	BL1815	-	-	1,3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	-	-	1,5	30
	-	BL1820 / BL1820B	-	-	2,0	45
	-	-	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3,0	60
	-	-	BL1440	BL1840 / BL1840B	4,0	90
	-	-	BL1450	BL1850 / BL1850B	5,0	110
	-	-	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6,0	130

BEMÆRKNING: Batteriopladeren er beregnet til opladning af en Makita-akku. Brug den aldrig til andre formål eller til batterier fra andre producenter.

BEMÆRKNING: Denne batterioplader kan ikke bruges sammen med UDSKIFTELIG ADAPTER (ADP01 og ADP04) og OPFRISKNINGSSADAPTER (ADP02 og ADP03).

BEMÆRK: Hvis opladningslampen blinker rødt, er batteriets tilstand som beskrevet nedenfor, og opladningen starter muligvis ikke.

- Akku fra en maskine, der lige har været brugt, eller akku, der har ligget på et sted, som er udsat for direkte sollys, i lang tid.
- Akku, der har ligget i lang tid på et sted, som er udsat for kold luft.

Opladningen starter, når akkuens temperatur når et niveau, hvor opladning er mulig.











BEMÆRK: Hvis opladningslampen blinker skiftevis grønt og rødt, er opladning ikke mulig. Terminalerne på opladeren eller akkuen er tilstoppede med støv, eller akkuen er udslidt eller beskadiget.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κίνδυνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Σύμβολα

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.
	ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ
	Γίνεται φόρτιση.
	Η φόρτιση ολοκληρώθηκε.
	Καθυστερήση φόρτισης (πολύ ζεστή ή πολύ κρύα μπαταρία)
	Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.
	Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή.
	Έτοιμο για φόρτιση.
	Ελαττωματική μπαταρία.



Μην καταστρέφετε την μπαταρία με φωτιά.



Li-ion

Πάντα να ανακυκλώνετε την μπαταρία.



Li-ion

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ
Μην απορρίπτετε ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες για τον απόβλητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και τις μπαταρίες και συσσωρευτές και τις απόβλητες μπαταρίες και συσσωρευτές και την ενσωμάτωση τους σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και η μπαταρία και τα πακέτα μπαταριών που έχουν φτάσει το τέλος ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικά συμβατικής ανακύκλωσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ - Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και τη λειτουργία του φορτιστή μπαταριών.
2. Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στο (1) φορτιστή μπαταριών, (2) την μπαταρία και (3) το προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
3. ΠΡΟΣΟΧΗ - Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, να φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της Makita. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιά.
4. Δεν είναι δυνατό να φορτιστούν μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με αυτό το φορτιστή μπαταριών.
5. Να χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος ίδιας τάσης με την αναγραφόμενη στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή.
6. Μη φορτίζετε την κασέτα μπαταριών παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
7. Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή, χιόνι ή υγρές συνθήκες.
8. Μην μεταφέρετε το φορτιστή κρατώντας τον από το ηλεκτρικό καλώδιο και μην τραβάτε το καλώδιο απότομα για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
9. Μετά το πέρας της φόρτισης ή πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Τραβήξτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου και όχι το καλώδιο, κάθε φορά που αποσυνδέετε το φορτιστή.
10. Φροντίστε ώστε το καλώδιο να βρίσκεται σε θέση όπου δεν θα το πατήσετε, δεν θα σκονάψετε πάνω του, ούτε θα υποστεί καταπόνηση ή ζημιά με άλλο τρόπο.
11. Μην θέτετε το φορτιστή σε λειτουργία αν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένο. Αν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένο, ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita να το αντικαταστήσει ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
12. Μην θέσετε σε λειτουργία το φορτιστή ούτε να τον αποσυναρμολογείτε αν έχει χτυπηθεί βίαια, έχει υποστεί πτώση ή οποιαδήποτε ζημιά. Φροντίστε για την προσκόμισή του σε πιστοποιημένο τεχνικό σέρβις. Η εσφαλμένη χρήση ή εκ νέου συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
13. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρία όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C. Σε χαμηλές θερμοκρασίες, η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινάει.
14. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή πολλαπλασιασμού, γεννήτρια κινητήρα ή ρευματοδότη συνεχούς ρεύματος.
15. Μην καλύπτετε και μην φράσσετε τις οπές εξαερισμού του φορτιστή με κανένα αντικείμενο.
16. Μην συνδέετε και μην αποσυνδέετε το καλώδιο στην πρίζα και μην τοποθετείτε ή αφαιρείτε την μπαταρία με βρεγμένα χέρια.
17. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες για τον καθαρισμό του φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Φόρτιση

Αυτός ο φορτιστής μπορεί να φορτίσει δύο μπαταρίες ταυτόχρονα.

1. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταριών σε κατάλληλη παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος. Τα λαμπάκια φόρτισης θα αναβοσβήνουν με πράσινο χρώμα επανειλημμένα.
2. Εισαγάγετε την κασέτα μπαταριών στον φορτιστή μέχρι να σταματήσει να προσαρμόζεται με τον οδηγό του φορτιστή.
Μπορείτε να ανοίξετε το κάλυμμα ακροδεκτών του φορτιστή με την εισαγωγή της κασέτας μπαταριών και να το κλείσετε με το τράβηγμα της κασέτας μπαταριών.
3. Όταν τοποθετηθεί η κασέτα μπαταριών, το χρώμα στο λαμπάκι φόρτισης θα αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο και θα αρχίσει η φόρτιση. Το λαμπάκι φόρτισης θα συνεχίσει να φωτίζει σταθερά κατά τη φόρτιση. Ένα κόκκινο λαμπάκι φόρτισης υποδεικνύει φορτισμένη κατάσταση 0-80% και ένα κόκκινο και ένα πράσινο λαμπάκι υποδεικνύει 80-100%. Η ένδειξη 80% που αναφέρεται παραπάνω αποτελεί προσεγγιστική τιμή. Η ένδειξη μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία μπαταρίας ή την κατάσταση μπαταρίας.
4. Όταν τελειώσει η φόρτιση, τα λαμπάκια φόρτισης θα αλλάξουν από κόκκινο και πράσινο σε πράσινο.
5. Ο χρόνος φόρτισης διαφέρει ανάλογα με την θερμοκρασία (10°C-40°C) στην οποία φορτίζεται η κασέτα μπαταριών και την κατάσταση της κασέτας μπαταριών, όπως μια κασέτα μπαταριών που είναι καινούργια ή που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο.
6. Μετά τη φόρτιση, αφαιρέστε την κασέτα μπαταριών από το φορτιστή και βγάλτε το φιλς του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή από την πρίζα.

Τάση	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Χωρητικότητα (Ah) σύμφωνα με το πρότυπο IEC61960	Χρόνος φόρτισης (λεπτά)
Αριθμός κελιών	4	5	8	10		
Κασέτα μπαταριών ιόντων Li	BL1415	BL1815	-	-	1,3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	-	-	1,5	30
	-	BL1820 / BL1820B	-	-	2,0	45
	-	-	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3,0	60
	-	-	BL1440	BL1840 / BL1840B	4,0	90
	-	-	BL1450	BL1850 / BL1850B	5,0	110
	-	-	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6,0	130

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για τη φόρτιση κασετών μπαταριών της Makita. Μην τον χρησιμοποιήσετε ποτέ για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτός ο φορτιστής μπαταριών δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με **ΕΝΑΛΛΑΞΙΜΟ ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ (ADP01 και ADP04)** και **ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ ΑΝΑΖΩΟΓΟΝΗΣΗΣ (ADP02 και ADP03)**.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Αν το λαμπάκι φόρτισης αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα, η κατάσταση μπαταρίας είναι όπως περιγράφεται στη συνέχεια και η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινήσει.

- Κασέτα μπαταριών από εργαλείο που μόλις έχει χρησιμοποιηθεί ή κασέτα μπαταριών που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Κασέτα μπαταριών που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε ψυχρό αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Η φόρτιση θα αρχίζει όταν η θερμοκρασία της κασέτας μπαταριών φτάσει στους βαθμούς όπου είναι δυνατή η φόρτιση.











ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Αν το λαμπάκι φόρτισης αναβοσβήνει εναλλάξ με πράσινο και κόκκινο χρώμα, η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Οι ακροδέκτες στον φορτιστή ή στην κασέτα μπαταριών είναι καλυμμένη με σκόνη ή η κασέτα μπαταριών είναι φθαρμένη ή κατεστραμμένη.




UYARI

Bu aletin 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyu-sal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ya da bilgileri olmayan kişiler tarafından kullanılması, ancak gözetim altında olmaları veya kendilerine aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik talimatlar verilmesi ve bu aletin kullanımına ilişkin tehlikeleri anlamaları halinde mümkündür. Çocuklar aletle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, gözetim altında olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Semboller

Aşağıdakiler makineniz için kullanılan sembolleri göstermektedir. Kullanmadan önce manalarını anladığınızdan emin olunuz.

	Yalnızca iç mekan kullanımına yöneliktir.
	El kitabını okuyun.
	ÇİFT YALITIMLI
	Şarj oluyor.
	Şarj tamamlandı.
	Gecikmeli şarj (çok sıcak veya çok soğuk batarya)
	Bataryayı kısa devre yaptırmayın.
	Bataryayı yağmura ya da suya maruz bırakmayın.
	Şarja hazır.
	Arızalı batarya.

	Bataryayı ateşte imha etmeyin.
	Bataryanın daima geri dönüşümünü sağlayın.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrik donanımını ve batarya kutusunu evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyiniz! Atık Elektrikli ve Elektronik Donanımlar, bataryalar ve Akümülatörler ve Atık bataryalar ve Akümülatörler konusundaki Avrupa Direktifleri ve bunların ulusal yasalara uygulanmaları uyarınca, kullanım ömürleri biten elektrikli donanımların, bataryaların ve batarya takım(lar)ının ayrı toplanmaları ve çevreye uyumlu bir geri kazanım tesisine getirilmeleri gereklidir.

DİKKAT

1. **BU TALİMATLARI SAKLAYIN** - Bu kılavuz, batarya şarj aleti için önemli güvenlik ve kullanma talimatları içerir.
2. Batarya şarj aletini kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) batarya şarj aleti, (2) batarya ve (3) bataryayı kullanan ürün üzerindeki tüm uyarı işaretlerini okuyun.
3. **DİKKAT** - Yaralanma riskini azaltmak için sadece Makita tipi şarj edilebilir bataryaları şarj edin. Diğer batarya tipleri patlayarak yaralanma ve hasara neden olabilir.
4. Şarj edilemez bataryalar bu batarya şarj aleti ile şarj edilemez.
5. Şarj aletinin isim plakası üzerinde belirtilen gerilime sahip bir güç kaynağı kullanın.
6. Batarya kartuşunu, alev alabilir sıvı ve gazların bulunduğu ortamlarda şarj etmeyin.
7. Şarj aletini yağmura, kara ve ıslak koşullara maruz bırakmayın.
8. Şarj aletini asla kablosundan taşımayın veya prizden ayırmak için aniden çekmeyin.
9. Şarjdan sonra veya herhangi bir bakım ya da temizliğe kalkışmadan önce şarj aletini güç kaynağından ayırın. Şarj aletini ayırırken kabloyu değil fişi çekin.
10. Kablonun, üzerine basılmayacak, takılıp düşmeye neden olmayacak veya başka türlü hasara da baskıya maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
11. Şarj aletini, hasarlı kablo veya fişle kullanmayın. Kablo veya fiş hasar görürse, tehlikeyi önlemek için Makita yetkili servis merkezinden değiştirmesini isteyin.
12. Ani bir darbe almışsa, düşürülmüşse veya başka herhangi bir şekilde hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın veya parçalarına ayırmayın; nitelikli bir tamirciye gösterin. Hatalı kullanım veya tekrar toplama, elektrik çarpması veya yangın riskine yol açabilir.
13. Batarya kartuşunu, oda sıcaklığı 10°C'nin ALTINDA veya 40°C'nin ÜSTÜNDE iken şarj etmeyin. Soğuk sıcaklıklarda şarj başlamayabilir.
14. Yükseltici trafo, motor jeneratör veya DC priz kullanmaya çalışmayın.
15. Şarj aletinin havalandırma deliklerini hiçbir şeyin kapatmasına veya tıkamasına izin vermeyin.
16. Islak ellerle kablo veya bataryayı takıp çıkarmayın.
17. Şarj aletini temizlemek için asla benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklara neden olabilir.

Şarj etme

Bu şarj aleti aynı anda iki bataryayı şarj edebilmektedir.

1. Batarya şarj aletini uygun AC gerilim kaynağına takın. Şarj ışıkları yeşil renkte art arda yanıp söner.
2. Batarya kartuşunu şarj aletine, şarj aletinin kılavuzuna ayarlayarak sonuna kadar sokun. Şarj aletinin terminal kapağı, batarya kartuşu takılarak açılabilir ve dışarı çıkarılarak kapatılabilir.
3. Batarya kartuşu takıldığında şarj ışığı rengi yeşilden kırmızıya döner ve şarj başlar. Şarj sırasında şarj ışığı sabit yanmaya devam eder. Bir kırmızı şarj ışığı %0-80 şarjlı durumu ve yeşil ışıklar %80-100 şarjlı durumu gösterir. Yukarıda bahsedilen %80 göstergesi yaklaşık bir değerdir. Batarya sıcaklığı veya batarya durumuna göre gösterge farklılık gösterebilir.
4. Şarj bittiğinde şarj ışıkları kırmızı ve yeşilden yeşile döner.
5. Şarj süresi, batarya kartuşunun şarj edildiği sıcaklığa (10°C-40°C) ve örneğin yeni olması veya uzun süredir kullanılmaması gibi batarya kartuşunun durumuna göre değişir.
6. Şarjdan sonra batarya kartuşunu şarj aletinden çıkarın ve şarj aletinin fişini prizden çekin.

Gerilim	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapasite (Ah) IEC61960'a göre	Şarj süresi (Dakika)
Hücre sayısı	4	5	8	10		
Li-iyon batarya kartuşu	BL1415	BL1815	-	-	1,3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	-	-	1,5	30
	-	BL1820 / BL1820B	-	-	2,0	45
	-	-	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3,0	60
	-	-	BL1440	BL1840 / BL1840B	4,0	90
	-	-	BL1450	BL1850 / BL1850B	5,0	110
	-	-	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6,0	130

ÖNEMLİ NOT: Batarya şarj aleti, Makita batarya kartuşunu şarj etmek içindir. Asla başka amaçlarla veya diğer üretici firmaların bataryaları için kullanmayın.

ÖNEMLİ NOT: Bu batarya şarj aleti, DEĞİŞTİRİLEBİLİR ADAPTÖR (ADP01 ve ADP04) ve YENİLEYİCİ ADAPTÖR (ADP02 ve ADP03) ile kullanılamaz.

NOT: Şarj ışığı kırmızı renkte yanıp sönerse bataryanın durumu aşağıdaki gibidir ve şarj başlamaz.

- Henüz çalıştırılmıř bir aletten alınan batarya kartuşu veya uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakılmıř batarya kartuşu.
- Soğuk havaya maruz kalan bir yerde uzun süre bırakılmıř batarya kartuşu.

Batarya kartuşu sıcaklığı, şarjın mümkün olduđu dereceye ulařtıđında şarj başlar.












NOT: Şarj ışığı dönüşümlü olarak yeşil ve kırmızı renkte yanıp sönerse şarj mümkün deđildir. Şarj aleti veya batarya kartuşu üzerindeki terminaler tozla tıkanmıřtır veya batarya kartuşu eskimiř veya hasarlıdır.

VARNING

Denna maskin kan användas av barn från 8 års ålder och äldre samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de har fått handledning eller instruktioner om hur maskinen används på rätt sätt och förstår riskerna som det medför. Barn ska inte leka med maskinen. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.

Symboler

Följande visar symbolerna som används för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan du använder bormaskinen.

	Endast för inomhusbruk.
	Läs igenom bruksanvisningen.
	DUBBEL ISOLERING
	Laddning.
	Laddning klar.
	Fördröjning laddning (för varmt eller för kallt batteri)
	Kortslut inte batteriet.
	Utsätt inte batteriet för vatten eller regn.
	Redo att ladda.
	Defekt batteri.
	Elda inte upp batteriet.



Atervinn alltid batterier.



Li-ion

Gäller endast EU-länder
Elektrisk utrustning eller batteripaket får inte kastas i hushållsavfallet! Enligt EU-direktiven som avser förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier, ackumulatörer, förbrukade batterier och ackumulatörer, samt direktivens tillämpning enligt nationell lagstiftning, ska uttjänt elektrisk utrustning, batterier och batteripaket sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

FÖRSIKTIGT

1. **SPARA DESSA INSTRUKTIONER** – Denna manual innehåller viktig säkerhets- och bruksanvisningar för batteriladdare.
2. Innan batteriladdaren används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
3. **FÖRSIKTIGT** – För att minska risken för personskador ska endast uppladdningsbara batterier från Makita laddas. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka personskador och skador.
4. Icke laddningsbara batterier kan inte laddas i denna batteriladdare.
5. Använd en strömkälla med den spänning som anges på laddarens typskylt.
6. Ladda inte batterikassetten i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
7. Utsätt inte laddaren för regn, snö eller blöta förhållanden.
8. Bär aldrig laddaren i kabeln eller ryck i kabeln för att dra ut den ur eluttaget.
9. Efter laddning, eller innan något underhåll eller rengöring utförs, koppla bort laddaren från eluttaget. Dra ut med kontakten istället för sladden när du kopplar bort laddaren.
10. Se till att kabeln är placerad så att den inte kan trampas på, snubblas över eller på annat sätt utsättas för skada eller påverkan.
11. Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt. Om kabeln eller kontakten är skadad, be ett Makita-auktoriserat servicecenter byta ut den för att undvika fara.
12. Använd inte eller ta isär laddaren om den har fått ett kraftigt slag, tappats eller på annat sätt skadats på något sätt; ta den till en fackman. Felaktig användning eller återmontering kan leda till risk för elektriska stötar eller brand.
13. Ladda inte batterikassetten om rumstemperaturen är **LÄGRE** än 10°C (50°F) eller **ÖVER** 40°C (104°F). Vid kall temperatur kanske laddning kan inte starta.
14. Försök inte att använda en transformator, en motorgenerator eller ett DC-uttag.
15. Låt inte något täcka eller täppa till laddarens ventilationsöppningar.
16. Koppla inte in eller ur sladden eller sätt i eller ta bort batteriet med våta händer.
17. Använd inte bensin, bensen, thinner, alkohol eller liknande för att rengöra laddaren. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

Laddning

Denna laddare kan ladda två batterier samtidigt.

1. Anslut batteriladdaren till en korrekt AC-spänningskälla. Laddningslamporna blinkar grönt flera gånger.
2. Sätt i batterikassetten i laddaren tills det tar stopp.
Laddarens kontaktskydd kan öppnas vid isättning och stängas när batterikassetten tas ut.
3. När batterikassetten är isatt ändras laddningslampans färg från grönt till rött och laddningen startar.
Laddningslampan tänds och lyser under laddning. En röd laddningslampan indikerar laddning vid 0–80%, och röd och grön indikerar 80–100%. Indikering på 80% som nämns ovan är ett ungefärligt värde. Indikering kan skilja sig åt beroende på batteriets temperatur eller batteriets skick.
4. När laddningen är klar växlar laddningslamporna från rött till grönt.
5. Laddningstiden varierar med den temperatur (10°C (50°F)–40°C (104°F)) som batterikassetten laddas vid och batteriets skick, som när en batterikassetten som är ny eller inte har använts under en lång tid.
6. Ta efter laddning bort batterikassetten från laddaren och koppla bort laddaren eluttaget.

Spänning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitet (Ah) enligt IEC61960	Laddningstid (minuter)
Antal celler	4	5	8	10		
Li-ion batterikassetten	BL1415	BL1815	–	–	1,3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	–	–	1,5	30
	–	BL1820 / BL1820B	–	–	2,0	45
	–	–	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3,0	60
	–	–	BL1440	BL1840 / BL1840B	4,0	90
	–	–	BL1450	BL1850 / BL1850B	5,0	110
	–	–	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6,0	130

OBSERVERA: Batteriladdaren är avsedd för laddning av batterikassetter från Makita. Använd den aldrig för andra ändamål eller för batterier från andra tillverkare.

OBSERVERA: Denna batteriladdare kan användas med UTBYTBAR ADAPTER (ADP01 och ADP04) och UTBYTESADAPTER (ADP02 och ADP03).

OBS: Om laddningslampan blinkar rött är batteriets skick enligt nedan och laddningen kanske inte startar.

- Batterikassetten från en maskin som precis använts eller en batterikassetten som har utsatts för direkt solljus under en lång tid.
- Batterikassetten som har stått för länge på en plats som utsatts för kall luft.

Laddning startar när batterikassetten temperatur när den temperature där laddning är möjlig.












OBS: Om laddningslampan blinkar omväxlande grönt och rött är laddning inte möjlig. Kontakterna på laddaren eller batterikassetten är igensatta med damm eller batterikassetten är utsliten eller skadad.

ADVARSEL

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, såfremt de holdes under oppsyn, har blitt gitt instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten oppsyn.

Symboler

Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Forviss deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.

	Bare til innendørs bruk.
	Les bruksanvisningen.
	DOBBEL ISOLERING
	Lading.
	Lading fullført.
	Forsink lading (batteriet for varmt eller for kaldt)
	Ikke kortslutt batteriet.
	Ikke utsett batteriet for vann eller regn.
	Klar til å lade opp.
	Defekt batteri.
	Ikke forsøk å brenne batteriet.



Batterier må alltid gjenvinnnes.



Li-ion

Kun for land i EU
Kast aldri elektroutstyr eller batteripakker i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktivene om kasserte elektriske og elektroniske produkter og om batterier og akkumulatører og brukte batterier og akkumulatører og direktivenes iverksetting i nasjonal rett, må elektriske produkter og batterier og batteripakker som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

FORSIKTIG

1. **TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE –** Denne håndboken inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner for batteriladeren.
2. Før du begynner å bruke batteriladeren, må du lese alle anvisninger og skilt på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
3. **FORSIKTIG –** For å redusere risikoen for personskader må du bare lade opp Makita oppladbare batterier. Andre batterityper kan sprekke, og forårsake personskader og materielle skader.
4. Batterier som ikke er til opplading kan ikke lades opp med denne batteriladeren.
5. Bruk en strømtilførsel med den spenningen som er angitt på typeskiltet til laderen.
6. Ikke lad opp batteriinnsetsen i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
7. Ikke utsett laderen for regn, snø eller fuktige forhold.
8. Du må aldri bære laderen etter ledningen eller trekke i ledningen for å koble fra stikkontakten.
9. Etter at du har ladet opp eller før du utfører noe vedlikehold eller rengjøring må du ta ut kontakten til laderen. Trekk i støpselet og ikke i ledningen når du frakobler laderen.
10. Pass på at ledningen er plassert slik at den ikke blir tråkket på, snublet over eller ellers kan utsettes for skader eller stress.
11. Ikke bruk laderen hvis ledningen eller støpselet er skadet. Hvis ledningen eller støpselet er ødelagt, be et Makita-autorisert servicesenter om å få det skiftet ut for å unngå farlige situasjoner.
12. Ikke bruk eller demonter laderen hvis den har fått et kraftig slag, blitt sluppet ned eller skadet på annen måte. Ta den med til en kvalifisert servicetekniker. Feilaktig bruk kan resultere i risiko for elektrisk støt eller brann.
13. Ikke lad opp batteriinnsetsen når romtemperaturen er UNDER 10 °C (50 °F) eller OVER 40 °C (104 °F). Ved lave temperaturer er det mulig at ladingen ikke starter.
14. Ikke forsøk å bruke en forsterkende transformator, en generator eller et DC-strømadapter.
15. Ikke la noe tildekke eller blokkere laderens ventiler.
16. Ikke sett inn eller ta ut støpselet eller sette inn og ta ut batteriet med våte hender.
17. Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende til rengjøring av laderen. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

Lading

Denne laderen kan lade opp to batterier samtidig.

1. Plugg inn batteriladeren i en vekselspenningskilde. Ladelampene vil blinke grønt flere ganger.
2. Sett inn batteriet i laderen til det stopper i førelederen i laderen. Terminaldekslet i laderen kan åpnes og lukkes ved å trekke ut batteriinnsetsen.
3. Når batteriinnsetsen er satt inn vil ladelampen skifte fra grønt til rødt, og oppladingen vil begynne. Ladelampen vil fortsette å lyse med et fast lys ved oppladingen. En rød ladelampe innebærer at batteriet er 0–80 % oppladet og grønt lys angir 80–100 % oppladet. Angivelsen på 80 % som er nevnt over er en omtrentlig verdi. Angivelsen kan variere etter batteritemperaturen eller batteriets tilstand.
4. Når oppladingen er fullført vil ladelampene skifte fra rødt og grønt til bare grønt.
5. Ladetid varierer med temperaturen (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)) som batteriet lades opp ved og tilstasanden til batteriinnsetsen, som at batteriet er nytt eller ikke har vært brukt på lang tid.
6. Når batteriet er ladet opp, ta det ut av laderen og ta ut støpselet til laderen.

Spenning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapasitet (Ah) i henhold til IEC61960	Ladetid (minutter)
Antall celler	4	5	8	10		
Li-ion batteriinnsets	BL1415	BL1815	–	–	1,3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	–	–	1,5	30
	–	BL1820 / BL1820B	–	–	2,0	45
	–	–	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3,0	60
	–	–	BL1440	BL1840 / BL1840B	4,0	90
	–	–	BL1450	BL1850 / BL1850B	5,0	110
	–	–	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6,0	130

OBS: Batteriladeren er til å lade opp Makita batteripakke. Den må aldri brukes til noe annet eller til andre produsenters batterier.

OBS: Denne laderen kan ikke brukes med UTVEKSLINGSBAR ADAPTER (ADP01 og ADP04) og OPPFRISKINGSADAPTER (ADP02 og ADP03).

MERK: Hvis ladelampen blinker rødt, er det mulig at batteritilstanden er under, og det er mulig at opplading ikke starter.

- Batteriinnsets et verktøy som nettopp har vært i gang eller en batteriinnsets som har vært etterlatt på et sted det har blitt utsatt for sol over lang tid.
- Batteriinnsets som har vært etterlatt på et sted det har blitt utsatt for kaldluft.

Opplading vil begynne etter at temperaturen til batteriinnsetsen når gradeantallet når opplading er mulig.










MERK: Hvis ladelampen blinker vekselvis i grønt og rødt, er opplading ikke mulig. Terminalene på laderen eller batteriinnsetsen er blokkert med støv eller batteriinnsetsen er slitt ut eller skadet.




VAROITUS

Tätä laitetta voivat käyttää myös 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he käyttävät laitetta valvotusti tai jos heille annetaan riittävät ohjeet laitteen käyttämiseksi turvallisella tavalla ja he ymmärtävät siihen liittyvät riskit. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Symbolit

Laitteessa on käytetty seuraavia symboleja. Opettele niiden merkitys ennen käyttöä.

	Vain sisäkäyttöön.
	Lue käyttöohje.
	KAKSINKERTAINEN ERISTYS
	Lataa.
	Lataus valmis.
	Latausta siirretty (akku on liian kuuma tai kylmä)
	Älä aseta akkua oikosulkuun.
	Älä altista akkua vedelle tai sateelle.
	Valmis lataukseen.
	Viallinen akku.

	Älä hävitä akkua polttamalla.
 Li-ion	Kierrätä akut.
 Li-ion	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkölaitteita tai akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkajätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkajätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkajätteen mukana! EU-direktiivin ja paristoja ja akkuja sekä käytettyjä paristoja ja akkuja koskevan EU-direktiivin ja niiden maakohtaisten sovelusten mukaisesti käytetyt sähkölaitteet ja akkupaketit (-paketit) on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

HUOMIO

1. **SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET** – Näissä ohjeissa on akkulaturin tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita.
2. Ennen akkulaturin käyttöönottoa tutustu kaikkiin akkulaturin (1), akun (2) ja akkukäyttöisen tuotteen (3) ohjeisiin ja varoitusteksteihin.
3. **HUOMIO** – Vammautumisriskin pienentämiseksi lataa laturilla vain Makitan uudelleenladattavia akkuja. Muun tyyppiset akut voivat rikkoutua ja aiheuttaa vammoja ja vaurioita.
4. Tällä akkulaturilla ei voi ladata akkuja, joita ei ole tarkoitettu uudelleenladattaviksi.
5. Käytä virtalähdettä, jonka jännite on laturin arvokilven mukainen.
6. Älä lataa akkupakettia syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
7. Älä altista laturia sateelle, lumelle tai kosteille olosuhteille.
8. Älä kanna laturia virtajohtosta tai irrota sitä pistorasiasta virtajohtosta vetämällä.
9. Irrota laturi virtalähteestä aina lataamisen jälkeen ja ennen minkään huolto- tai puhdistustoimien tekemistä. Vedä liitinosasta, älä virtajohtosta, kun irrotat laturin.
10. Varmista, että virtajohto on sijoitettu niin, ettei sen päälle astuta tai siihen kompastuta tai ettei se voi vaurioitua muutoin.
11. Älä käytä laturia, jonka virtajohto tai liitinos on vaurioitunut. Jos virtajohto tai liitinos on vaurioitunut, korjauta se valtuutetussa Makita-huollossa vaaratilanteiden välttämiseksi.
12. Älä käytä tai pura laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai se on muutoin vaurioitunut. Tarkistuta tällainen laturi valtuutetussa huollossa. Virheellinen käyttö tai purkaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
13. Älä lataa akkupaketteja, kun huonelämpötila on **ALLE 10 °C (50°F)** tai **YLI 40 °C (104°F)**. Lataaminen ei ehkä käynnisty kylmissä lämpötiloissa.
14. Älä yritä käyttää jännitteennostomuuntajalla, generaattorilla tai tasavirtalähteellä.
15. Älä peitä laturin ilmanvaihtoaukkoja tai päästä niitä tukkeutumaan.
16. Älä kytke tai irrota virtajohtoa tai aseta akkua paikalleen märin käsin.
17. Älä koskaan käytä bensiiniä, ohenteita, alkoholia tai tms. aineita laturin puhdistamiseen. Muutoin laitteeseen voi tulla värjäytyymiä, muodon vääristymiä tai halkeamia.

Lataus

Tällä laturilla voi ladata kahta akkua samanaikaisesti.

1. Kytke akkulaturi asianmukaiseen AC-virtalähteeseen. Latausvalot vilkkuvat vihreinä toistuvasti.
2. Aseta akkupaketti laturiin laturin ohjaimeen.
Laturin liitinkansi avautuu, kun akkupaketti työnnetään siihen, ja sulkeutuu, kun akkupaketti poistetaan.
3. Kun akkupaketti asetetaan laturiin, latausvalon väri muuttuu vihreästä punaiseksi ja lataus alkaa. Latausvalojen tila vaihtuu latauksen aikana. Yksi punainen latausvalo merkitsee, että akun varaus on 0–80 %, ja punainen ja vihreä valo, että varaus on 80–100 %. Edellä mainittu 80 %:n taso on arvioitu varaustaso. Todellinen varaustaso voi poiketa tästä akun lämpötilan ja kunnon mukaan.
4. Kun lataus on valmis, punainen ja vihreä latausvalo vaihtuvat yhdeksi vihreäksi latausvaloksi.
5. Latausaika vaihtelee akkupaketin latauslämpötilan (10 °C (50°F)–40 °C (104°F)) ja akkupaketin kunnan mukaan. Esimerkiksi uuden akkupaketin latausaika poikkeaa pitkään käytetyn akkupaketin latausajasta.
6. Kun lataus on valmis, poista akkupaketti laturista ja irrota laturi virtapistokkeesta.

Jännite	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapasiteetti (Ah) IEC61960:n mukaan	Latausaika (minuutteina)
Kennojen määrä	4	5	8	10		
Litiumioni- akkupaketti	BL1415	BL1815	–	–	1,3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	–	–	1,5	30
	–	BL1820 / BL1820B	–	–	2,0	45
	–	–	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3,0	60
	–	–	BL1440	BL1840 / BL1840B	4,0	90
	–	–	BL1450	BL1850 / BL1850B	5,0	110
	–	–	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6,0	130

HUOMAUTUS: Akkulaturi on tarkoitettu Makita-akkupakettien lataamiseen. Älä käytä sitä muihin tarkoituksiin tai muiden valmistajien akkujen lataamiseen.

HUOMAUTUS: Tätä akkulaturia ei voi käyttää VAIHTOSOVITTIMEN (ADP01 ja ADP04) ja ELVYTYSSOVITTIMEN (ADP02 ja ADP03) kanssa.

HUOMAA: Jos latausvalo vilkkuu punaisena, akun tila voi olla alla kuvatus mukainen eikä lataus käynnisty.

- Akkupaketti on otettu juuri käytössä olleesta laitteesta tai akkupaketti on ollut suorassa auringonvalossa pitkään.
- Akkupaketti on ollut pitkään kylmässä.

Lataus käynnistyy, kun akkupaketin lämpötila on saavuttanut tason, jolla lataus on mahdollista.

HUOMAA: Jos latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, lataus ei ole mahdollista. Se merkitsee, että laturin tai akkupaketin liittimet ovat pölyn tukkimat tai akkulaturi on kulunut tai vaurioitunut.

BRĪDINĀJUMS

Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātām fiziskām, maņu vai psihiskām spējām, vai kam trūkst pieredzes un zināšanu, ja tām nodrošināta uzraudzība un sniegti norādījumi par ierīces drošu izmantošanu un ja ir izprasti saistītie apdraudējumi. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

Simboli

Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārliecinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.

	Lietot tikai telpās.
	Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.
	DIVKĀRŠĀ IZOLĀCIJA
	Norisinās lādēšana.
	Lādēšana pabeigta.
	Lādēšana atlikta (akumulators pārāk karsts vai pārāk auksts).
	Neradiet Izsavienojumus.
	Sargiet akumulatoru no ūdens un lietus.
	Gatavs lādēšanai.
	Bojāts akumulators.
	Nededziniet akumulatoru.
	Vienmēr nododiet akumulatoru atkārtotai pārstrādei.



Tikai ES valstīm
Elektroierīces vai akumulatora bloku neizmetiet māsaimniecības atkritumos! Saskaņā ar Eiropas direktīvām par nolietotām elektriskām un elektroniskām iekārtām, kā arī par baterijām un akumulatoriem, nolietotām baterijām un akumulatoriem un šo direktīvu ieviešanu saskaņā ar valsts likumdošanu, elektriskās iekārtas, baterijas un akumulatori, to darbmūžam beidzoties, jāsavāc atsevišķi un jānogādā vidi saudzējošā otrreizējās pārstrādes uzņēmumā.

UZMANĪBU

1. **SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS** – šajā dokumentā ir svarīgas akumulatoru lādētāja drošības un lietošanas norādes.
2. Pirms akumulatoru lādētāja lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kas attiecas uz (1) akumulatoru lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
3. **UZMANĪBU** – lai mazinātu traumu risku, lādējiet tikai Makita tipa akumulatorus. Cita tipa akumulatori var aizdegties, radot traumas un bojājumus.
4. Nelādējamus akumulatorus ar šo lādētāju lādēt nedrīkst.
5. Izmantojiet strāvas avotu ar spriegumu, kas atbilst lādētāja datu plāksnē norādītajam.
6. Nelādējiet akumulatora kasetni viegli uzliesmojošu šķidrums un gāzu tuvumā.
7. Sargiet lādētāju no lietus, sniega un slapjuma.
8. Nepārnēsājiet lādētāju, turot to aiz vada, un neatvienojiet to no strāvas avota, raujot aiz vada.
9. Kad lādēšana pabeigta, kā arī pirms ķeraties klāt jebkādiem apkopes vai tīrīšanas darbiem, vienmēr atvienojiet lādētāju no strāvas avota. Atvienojot lādētāju no strāvas avota, satveriet spraudni, nevis vadu.
10. Novietojiet vadu tā, lai uz tā nevarētu uzkāpt, aiz tā nevarētu paklupt un lai tas nebūtu pakļauts jebkādi citai negatīvai ietekmei.
11. Neizmantojiet lādētāju, ja vads vai spraudnis ir bojāts. Ja vads vai spraudnis ir bojāts, vērsieties Makita pilnvarotā apkopes centrā, lai bojāto detaļu nomainītu un izvairītos no bīstamām situācijām.
12. Neizmantojiet lādētāju un nemēģiniet to izjaukt, ja tas saņēmis smagu triecienu, nokritis vai ticis kā citādi bojāts; šādā gadījumā sazinieties ar kvalificētu apkopes speciālistu. Nepareiza lietošana vai salikšana var radīt elektrotriecienu vai aizdegšanās risku.
13. Nelādējiet akumulatora kasetni, ja telpas temperatūra ir ZEMĀKA par 10°C (50°F) vai AUGSTĀKA par 40°C (104°F). Aukstā laikā lādēšana var nebūt iespējama.
14. Neizmantojiet paaugstinošo pārveidotāju, motora ģeneratoru vai līdzstrāvas barošanas avotu.
15. Raugieties, lai lādētāja ventilatora atveres nebūtu aizsegta vai aizsērējusi.
16. Nespraudiet un neatvienojiet spraudni, kā arī nepievienojiet un neatvienojiet akumulatorus ar slapjām rokām.
17. Lādētāja tīrīšanai neizmantojiet degvielu, benzīnu, šķīdinātāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Lādēšana

Ar šo lādētāju vienlaikus var lādēt divus akumulatorus.

1. Pievienojiet akumulatoru lādētāju piemērota sprieguma maiņstrāvas ligzdai. Sāks mirgot zaļās lādēšanas gaismas.
2. Virziet akumulatora kasetni lādētājā, līdz kasetne cieši ieguļ lādētāja vadotnē. Lādētāja spaiļu pārsegu var atvērt un aizvērt, attiecīgi ievietojot un izņemot akumulatora kasetni.
3. Kad akumulatora kasetne ir ievietota, lādēšanas gaismas mainās no zaļas uz sarkanu, un sākas lādēšana. Lādēšanas laikā lādēšanas gaisma paliks nemainīgi ieslēgta. Viena sarkana lādēšanas gaisma norāda, ka uzlādes līmenis ir 0–80%, bet sarkana un zaļa gaisma norāda, ka uzlādes līmenis ir 80–100%. Iepriekš minētais 80% uzlādes līmenis ir tikai aptuvens rādītājs. Rādījums var atšķirties atkarībā no akumulatora temperatūras vai stāvokļa.
4. Kad lādēšana ir pabeigta, lādēšanas gaismas izmainās no sarkanas un zaļas uz vienu zaļu.
5. Lādēšanas ilgumu ietekmē temperatūra (10°C (50°F)–40°C (104°F)), kādā akumulatora kasetne tiek lādēta, un akumulatora kasetnes stāvoklis, piemēram, akumulatora kasetne ir jauna vai ilgstoši nelietota.
6. Pēc lādēšanas noņemiet akumulatora kasetni no lādētāja un atvienojiet lādētāju no barošanas avota.

Spriegums	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Ietilpība (Ah) atbilstoši standartam IEC61960	Lādēšanas ilgums (minūtēs)
Šūnu skaits	4	5	8	10		
Lītijs jonu akumulatora kasetne	BL1415	BL1815	–	–	1,3	30
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	–	–	1,5	30
	–	BL1820/ BL1820B	–	–	2,0	45
	–	–	BL1430/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	60
	–	–	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	90
	–	–	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	110
	–	–	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	130

IEVĒRĪBAI: Akumulatoru lādētājs ir paredzēts Makita akumulatora kasetnēm. Neizmantojiet to citiem mērķiem vai ar citu ražotāju akumulatoriem.

IEVĒRĪBAI: Šo akumulatoru lādētāju nevar izmantot ar adapteri INTERCHANGEABLE ADAPTER (ADP01 un ADP04) un adapteri REFRESHING ADAPTER (ADP02 un ADP03).

PIEZĪME: Ja lādēšanas gaisma mirgo sarkanā krāsā, ir radusies kāda no tālāk minētajām situācijām un lādēšana nav iespējama.

- Akumulatora kasetne nesen tikusi izmantota darbarīkā vai ilgstoši atradusies tiešos saules staros.
- Akumulatora kasetne ilgstoši atradusies aukstā gaisā.

Lādēšana tiks sākta brīdī, kad akumulatora kasetne sasniegs lādēšanai piemērotu temperatūru.












PIEZĪME: Ja lādēšanas gaismas pamīšus mirgo sarkanā un zaļā krāsā, lādēšana nav iespējama. Lādētāja vai akumulatora kasetnes spaiļi netīras vai akumulatora kasetne ir nolietojusies vai bojāta.

ĮSPĖJIMAS

Šį prietaisą leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jautimiųjų ar protinių negalių, arba žmonėms, neturintiems patirties bei žinių, su sąlyga, kad jie bus prižiūrimi arba instruktuojami apie tai, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supras atitinkamus pavojus. Neleiskite vaikams žaisti šiuo prietaisu. Be suaugusiųjų priežiūros vaikams draudžiama valyti ir techniškai prižiūrėti šį prietaisą.

Simboliai

Toliau yra nurodyti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodami įsitikinkite, ar suprantate jų reikšmę.

	Skirtas naudoti tik patalpose.
	Perskaitykite instrukcijų vadovą.
	DVIGUBA IZOLIACIJA
	Įkraunama.
	Baigta įkrauti.
	Įkrovimo dėslas (akumuliatorius pernelyg karštas arba šaltas).
	Nesukelkite akumuliatoriaus trumpojo jungimo.
	Saugokite akumuliatorių nuo vandens ar lietaus.
	Paruoštas įkrauti.
	Akumuliatorius turi defektą.
	Nebandykite naikinti akumuliatoriaus degindami.



Akumuliatorių visada perdirbkite.



Li-ion

Nurodymas tik ES šalims
 Neišmeskite elektros įrangos arba akumuliatoriaus bloko į buitinius šiukšlynus! Atsižvelgiant į ES direktyvas dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų ir šių direktyvų siekių įgyvendinimą pagal nacionalinius įstatymus, elektros įrangos ir baterijų bei akumuliatorių atliekas būtina surinkti atskirai nuo kitų buitinių atliekų ir atiduoti į antrinių žaliavų perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu punktą.

PERSPĖJIMAS

1. IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS – šiame vadove pateikiama svarbių akumulatoriaus įkroviklio saugos ir naudojimo instrukcijų.
2. Prieš naudodami akumulatoriaus įkroviklį, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumulatoriaus įkroviklio, (2) akumulatoriaus ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.
3. **PERSPĖJIMAS** – įkraukite tik „Makita“ tipo įkraunamuosius akumulatorius, kad sumažėtų pavojus susižeisti. Kito tipo akumulatoriai gali sprogti ir sužaloti bei pridaryti žalos.
4. Šiuo akumulatoriaus įkrovikliu negalima krauti nekraunamųjų akumuliatorių.
5. Naudokite maitinimo šaltinį, kurio įtampa atitinka nurodytą įkroviklio vardinių duomenų plokštelėje.
6. Nekraukite akumulatoriaus kasetės, jei aplinkoje yra degių skysčių ar dujų.
7. Saugokite įkroviklį nuo lietaus, sniego ar drėgmės.
8. Niekada neneškite įkroviklio, laikydami už laido, ir netraukite už jo, išjungdami iš elektros lizdo.
9. Baigę krauti ar prieš ketindami atlikti kokius nors techninės priežiūros arba valymo darbus, atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio. Atjungdami įkroviklį, traukite už kištuko, o ne už laido.
10. Įsitikinkite, kad laidas yra tokioje vietoje, kad ant jo nebus galima užlipti, už jo užkliūti ar kitaip jį pažeisti arba apkrauti.
11. Nenaudokite įkroviklio, kurio laidas arba kištukas pažeistas. Jei laidas arba kištukas pažeistas, kreipkitės į „Makita“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų, tai padės išvengti pavojaus.
12. Nenaudokite įkroviklio ir jo neardykite, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas ar kitokiu būdu pažeistas; nuvežkite jį kvalifikuotam remonto meistrui. Naudojant netinkamai ar netinkamai pakartotinai surinkus gali kilti elektros smūgio arba gaisro pavojus.
13. Nekraukite akumulatoriaus kasetės, kai patalpos temperatūra NESIEKIA 10 °C (50 °F) arba VIRŠIJA 40 °C (104 °F). Kai temperatūra žema, įkrovimas gali neprasisėti.
14. Nebandykite naudoti aukštinaimo transformatoriaus, variklio generatoriaus arba nuolatinės srovės elektros lizdo.
15. Pasi rūpinkite, kad niekas neuždengtų ar neužkimštų įkroviklio ventiliacijos angų.
16. Nejunkite ir neatjunkite laido ir neįdėkite bei neišimkite akumulatoriaus drėgnomis rankomis.
17. Įkrovikliui valyti nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Įkrovimas

Šiuo įkrovikliu vienu metu galima krauti du akumulatorius.

1. Prijunkite akumulatoriaus įkroviklį prie tinkamo kintamosios srovės įtampos šaltinio. Pakartotinai žalia spalva blykčioja įkrovimo lemputės.
2. Kiškite akumulatoriaus kasetę į įkroviklį, kol jis nusistatys įkroviklio kreiptuve. Įkroviklio gnybtų dangtį galima atidaryti, neištraukus įdėtos ir uždarytos akumulatoriaus kasetės.
3. Kai akumulatoriaus kasetė įdėta, įkrovimo lemputė persijungs iš žalios spalvos į raudoną ir prasidės įkrovimas. Kol įkraunama, įkrovimo lemputė švies pastoviai. Viena raudona įkrovimo lemputė rodo 0–80 % įkrovimo būseną, tuo tarpu žalia – 80–100 % įkrovą. Pirmiau nurodyta 80 % indikacija yra tik apytikslė reikšmė. Priklausomai nuo akumulatoriaus temperatūros ar jo būsenos indikacija gali skirtis.
4. Baigus krauti, įkrovimo lemputės persijungs iš raudonos ir žalios spalvos į žalią.
5. Įkrovimo laikas priklauso nuo temperatūros (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)), kuriai esant įkraunama akumulatoriaus kasetė, ir akumulatoriaus kasetės sąlygų, pvz., nuo to, ar akumulatoriaus kasetė yra nauja, ar nebuvo naudojama ilgą laiką.
6. Įkrovę išimkite akumulatoriaus kasetę iš įkroviklio ir atjunkite įkroviklį.

Įtampa	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Talpa (Ah) pagal IEC61960	Įkrovimo laikas (minutės)
Elementų skaičius	4	5	8	10		
Ličio jonų aku- mulatoriaus kasetė	BL1415	BL1815	–	–	1,3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	–	–	1,5	30
	–	BL1820 / BL1820B	–	–	2,0	45
	–	–	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3,0	60
	–	–	BL1440	BL1840 / BL1840B	4,0	90
	–	–	BL1450	BL1850 / BL1850B	5,0	110
	–	–	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6,0	130

PASTABA: Akumulatoriaus įkroviklis skirtas tik „Makita“ akumulatoriaus kasetėms krauti. Niekada nenaudokite jo kitais tikslais arba kito gamintojo akumulatoriams.

PASTABA: Šį akumulatoriaus įkroviklį draudžiama naudoti su PRITAIKOMU ADAPTERIU (ADP01 ir ADP04) ir ATNAUJINIMO ADAPTERIU (ADP02 ir ADP03).

PASTABA: Jei įkrovimo lemputė blykčioja raudona spalva, akumulatoriaus būseną atitinka pateiktą toliau, todėl įkrovimas gali neprasidėti.

- Akumulatoriaus kasetė, išimta iš ką tik naudoto įrankio, arba akumulatoriaus kasetė, kuri buvo palikta vietoje, kurią ilgą laiką veikia tiesioginiai saulės spinduliai.
- Akumulatoriaus kasetė, kuri ilgą laiką buvo palikta vietoje, kurioje šalta.

Įkrovimas prasidės akumulatoriaus kasetei įšilus tiek, kad būtų galima įkrauti.










PASTABA: Jei įkrovimo lemputė pakaitomis blykčioja žalia ir raudona spalvomis, įkrauti negalima. Įkroviklio arba akumulatoriaus kasetės gnybtai užsikimšę dulkelėmis arba akumulatoriaus kasetė nusidėvėjusi ar pažeista.

HOIATUS

Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsiliste, sensorsete või vaimsete puuetega või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, juhul kui nad töötavad järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

Sümbolid

Alljärgnevalt kirjeldatakse seadmetel kasutatavaid tingimärke. Veenduge, et olete nende tähendusest aru saanud enne seadme kasutamist.

	Ainult siseruumides kasutamiseks.
	Lugege juhendit.
	TOPELTISOLATSIOON
	Laadimine.
	Laadimine on lõpetatud.
	Laadimise viivitus (liiga kuum või liiga külm aku)
	Ärge lühistage akut.
	Ärge jätke akut vihma kätte ega laske sel märjaks saada.
	Laadimiseks valmis.
	Defektne aku.
	Ärge hävitage akut tules.



Li-ion

Aku tuleb alati ringlusse anda.



Li-ion

Ainult Euroopa riigid
Ärge visake elektriseadmeid ja akusid ära koos majapidamisprügiga! Kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividega elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete, patareide ja akude, patarei- ja akujäätmete kohta ning liikmesriikide seadustega tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmed ja akud koguda eraldi ning keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

ETTEVAATUST!

1. **HOIDKE KÕIK JUHENDID ALLES** – see kasutusjuhend sisaldab akulaadijaga seotud olulisi ohutus- ja kasutusjuhiseid.
2. Enne akulaadija kasutamist lugege läbi kõik (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) seadmel olevad juhtnõõrid ning hoiatused.
3. **ETTEVAATUST** – vigastusohu vähendamiseks laadige ainult Makita tüüpi taaslaetavaid akusid. Muud tüüpi akud võivad lõhkeda, põhjustades kehavigastusi ja kahjustusi.
4. Selle akulaadijaga ei tohi laadida mitte-taaslaetavaid akusid.
5. Kasutage vooluallikat, mille pinge sobib laadija andmeplaadil toodud pingega.
6. Ärge laadige akukassetti tuleohtlike vedelike ega gaaside läheduses.
7. Ärge kasutage laadijat vihma, lume ega määrdade tingimuste korral.
8. Ärge kandke laadijat juhtmest kinni hoides ega tõmmake juhet järsult pistikupesast.
9. Pärast laadimist või enne hooldus- ja puhastustöid eemaldage laadija toiteallikast. Laadija lahutamiseks tõmmake alati pistikust, mitte juhtmest.
10. Veenduge, et juhtmele ei saaks peale astuda, selle otsa komistada või seda muul viisil kahjustada või pingutada.
11. Ärge kasutage laadijat kahjustatud juhtme ega pistiku korral. Kui juhe või pistik on kahjustatud, laske Makita volitatud teeninduskeskusel see ohu vältimiseks asendada.
12. Ärge kasutage laadijat ega võtke seda lahti, kui see on saanud tugeva löögi, on maha kukkunud või on muul moel kahjustatud; viige see kvalifitseeritud teenistuskokkupanemine. Vale kasutamine või kokkupanemine võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
13. Ärge laadige aku kassetti, kui toatemperatuur on **ALLA 10°C (50°F)** või **ÜLE 40°C (104°F)**. Külma temperatuuri korral ei pruugi laadimine alata.
14. Ärge proovige kasutada trafot, mootori generaatorit ega DC (alalisvoolu) toiteadapterit.
15. Laadija ventilatsioonivõrk ei tohi kunagi olla kaetud ega ummistunud.
16. Ärge ühendage pistikut vooluvõrguga ega eemaldage seda vooluvõrgust märgade kätega. Samuti ei tohi akut märgade kätega eemaldada ega paigaldada.
17. Ärge kunagi kasutage laadija puhastamiseks bensiini, vedeldit, alkoholi ega muid sarnaseid aineid. See võib põhjustada luitumist, deformatsiooni või pragunemist.

Laadimine

Selle laadijaga saab korraka laadida kahte akut.

1. Ühendage akulaadija õigesse AC-vahelduvvooluallikasse. Laadimistuled vilguvad korduvalt roheliselt.
2. Sisestage akukassett laadijasse, kuni see laadija juhikute abil peatub.
Laadija klemmikatte saab avada sisestamisega ja sulgeda akukasseti väljätõmbamisega.
3. Pärast akukasseti sisestamist muutub laadimise märgutule värvus rohelisest punaseks ja algab laadimine. Laadimistuli põleb laadimise ajal püsivalt. Üks punane laadimistuli osutab 0–80% laadimisolekule ning punane ja roheline osutavad 80–100% laadimisolekule. Eespool nimetatud 80% laadimisolek on ligikaudne väärtus. Laadimisolek võib erineda olenevalt aku temperatuurist või seisukorrast.
4. Laadimise lõppedes muutuvad laadimistuled punasest ja rohelisest üheks roheliseks tuleks.
5. Laadimisaeg on temperatuurist (10°C (50°F)–40°C (104°F)), mille juures akukassetti laaditakse, samuti akukasseti seisukorrast, kas akukassett on uus või seda pole pikka aega kasutatud.
6. Eemaldage pärast laadimist akukassett laadijast ja eemaldage laadija vooluvõrgust.

Pinge	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Mahutavus (Ah) standardi IEC61960 kohaselt	Laadimisaeg (minutites)
Lahtrite arv	4	5	8	10		
Liitium-ioon-akukassett	BL1415	BL1815	–	–	1,3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	–	–	1,5	30
	–	BL1820 / BL1820B	–	–	2,0	45
	–	–	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3,0	60
	–	–	BL1440	BL1840 / BL1840B	4,0	90
	–	–	BL1450	BL1850 / BL1850B	5,0	110
	–	–	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6,0	130

TÄHELEPANU: Akulaadija on mõeldud Makita akukasseti laadimiseks. Ärge kunagi kasutage seda muul otstarbel ega teise tootja akude laadimiseks.

TÄHELEPANU: Seda akulaadijat ei saa kasutada koos VAHETATAVA ADAPTERIGA (ADP01 ja ADP04) ega VÄRSKENDAVA ADAPTERIGA (ADP02 ja ADP03).

MÄRKUS: Kui laadimise märgutuli vilgub punaselt, on aku seisund selline, nagu allpool kirjeldatud, ja laadimine ei pruugi alata.

- Akukassett otse töötavast tööriistast või akukassett, mis on olnud pika aja jooksul otsese päikesevalguse käes.
- Akukassett, mis on olnud pikka aega külma õhu käes.

Laadimine algab pärast akukasseti temperatuuri jõudmist tasemele, milles on laadimine taas võimalik.

MÄRKUS: Kui laadimistuli vilgub vaheldumisi roheliselt ja punaselt, ei ole laadimine võimalik. Laadija või akukasseti klemmid on ummistunud või akukassett on kulunud või kahjustatud.





ОСТОРОЖНО

Дети с 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие надлежащего опыта и знаний могут использовать данный инструмент только под контролем или после надлежащего инструктажа по безопасному использованию инструмента и осознают возможные опасности. Не разрешайте детям играть с инструментом. Детям запрещается проводить чистку и техобслуживание без контроля со стороны взрослых.

Символы

Ниже приведены символы, используемые для обозначения. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.

	Данное изделие предназначено только для работы в помещении.
	Прочитайте руководство по эксплуатации.
	ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ
	Идет зарядка.
	Зарядка завершена.
	Отложите зарядку (слишком высокая или слишком низкая температура аккумулятора)
	Избегайте короткого замыкания аккумулятора.
	Не допускайте попадания на аккумулятор воды или дождя.
	Все готово для зарядки.

	Аккумулятор неисправен.
	Сжигать аккумулятор запрещено.
	Утилизируйте аккумулятор путем его переработки.
 Li-ion	Только для стран ЕС Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором! В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, а также использованных батарей и аккумуляторах, а также использованных батарей и аккумуляторах, в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ВНИМАНИЕ

1. **СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ** – эта инструкция содержит важные сведения о технике безопасности и эксплуатации зарядного устройства для аккумуляторов.
2. Перед использованием зарядного устройства для аккумуляторов прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве для аккумуляторов, (2) аккумуляторе и (3) устройстве, в котором используется аккумулятор.
3. **ВНИМАНИЕ!** Во избежание травм заряжайте только аккумуляторы Makita. При попытке зарядить другие аккумуляторы они могут взорваться и нанести травмы и ущерб имуществу.
4. Это зарядное устройство для аккумуляторов не позволяет заряжать непerezаряжаемые батареи.
5. Используйте источник питания, напряжение которого соответствует указанному на идентификационной табличке зарядного устройства.
6. Не заряжайте блок аккумулятора в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
7. Защищайте зарядное устройство от дождя, снега и влаги.
8. Запрещается переносить зарядное устройство за шнур или рывком отключать его от розетки.
9. После зарядки или перед началом очистки или технического обслуживания зарядного устройства его следует отсоединить от источника питания. При отключении зарядного устройства от розетки следует тянуть не за шнур, а за штепсель.
10. Следите за тем, чтобы шнур находился в безопасном месте, где на него нельзя будет наступить или зацепиться за него, чтобы исключить механическую нагрузку на шнур или его повреждение.
11. Запрещается использовать зарядное устройство с поврежденным шнуром или штепселем. В случае повреждения шнура или штепселя зарядного устройства свяжитесь с авторизованным сервисным центром Makita для замены поврежденного элемента.
12. Запрещается использовать или разбирать зарядное устройство после его падения, сильного удара или других повреждений; устройство должен осмотреть квалифицированный техник. Неправильное использование или повторная сборка устройства могут стать причиной удара током или пожара.
13. Не заряжайте блок аккумулятора, если температура в помещении НИЖЕ 10 °C (50 °F) или ПРЕВЫШАЕТ 40 °C (104 °F). При низкой температуре процесс зарядки может не начаться.
14. Запрещается использовать в качестве источника питания повышающий трансформатор, двигатель-генератор или розетку постоянного тока.
15. Следите за тем, чтобы ничто не закрывало и не засоряло вентиляционные отверстия зарядного устройства.
16. Запрещается вставлять штепсель в розетку, выдергивать его из розетки и вставлять и вынимать аккумулятор влажными руками.
17. Запрещается использовать для очистки зарядного устройства бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Зарядка

Это зарядное устройство способно заряжать два аккумулятора одновременно.

1. Подключите зарядное устройство для аккумуляторов к источнику питания переменного тока с соответствующими параметрами. Индикаторы зарядки несколько раз мигнут зеленым светом.
2. Вставьте блок аккумулятора в зарядное устройство, чтобы он встал на направляющие зарядного устройства.
Крышка клемм зарядного устройства открывается при вставке и закрывается при вынимании блока аккумулятора.
3. Когда блок аккумулятора будет вставлен, цвет индикатора зарядки сменится с зеленого на красный и начнется процесс зарядки. Во время зарядки индикатор зарядки продолжает гореть. Одна красная лампа индикатора зарядки означает, что аккумулятор заряжен на 0–80 %, а красная и зеленая лампы означают, что аккумулятор заряжен на 80–100 %. Вышеуказанное пороговое значение в 80 % является приблизительным. Индикация может меняться в зависимости от температуры или состояния аккумулятора.
4. После завершения зарядки цвет ламп индикатора зарядки сменится с красного и зеленого на зеленый.
5. Время зарядки зависит от температуры (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)), при которой происходит зарядка блока аккумулятора, и состояния блока аккумулятора (например от того, является ли он новым, и в течение какого периода времени он не использовался).
6. После зарядки извлеките блок аккумулятора из зарядного устройства и отсоедините зарядное устройство от розетки.

Напряжение	14,4 В	18 В	14,4 В	18 В	Емкость (А·ч) согласно IEC61960	Время зарядки (мин)
Число элементов	4	5	8	10		
Литий-ионный блок аккумулятора	BL1415	BL1815	–	–	1,3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	–	–	1,5	30
	–	BL1820 / BL1820B	–	–	2,0	45
	–	–	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3,0	60
	–	–	BL1440	BL1840 / BL1840B	4,0	90
	–	–	BL1450	BL1850 / BL1850B	5,0	110
	–	–	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6,0	130

ПРИМЕЧАНИЕ: Данное зарядное устройство предназначено для зарядки блоков аккумуляторов Makita. Категорически запрещается использовать его для других целей или для зарядки аккумуляторов других производителей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Зарядное устройство не предназначено для использования с ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМЫМИ АДАПТЕРАМИ (ADP01 или ADP04) и АДАПТЕРАМИ ДЛЯ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ПОДЗАРЯДКИ (ADP02 или ADP03).

ПРИМЕЧАНИЕ: Если индикатор заряда мигает красным, состояние аккумулятора соответствует одному из перечисленных ниже вариантов, и процесс зарядки может не начаться.

- Блок аккумулятора извлечен из только что использовавшегося инструмента или долгое время находился на солнце.
- Блок аккумулятора долгое время находился на холоде.

Зарядка начнется, после того как температура блока аккумулятора достигнет приемлемого уровня.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если индикатор зарядки мигает попеременно зеленым и красным цветом, зарядка невозможна. Клеммы зарядного устройства или блока аккумулятора покрыты пылью, или же блок аккумулятора выработал свой ресурс или поврежден.





ЕСКЕРТУ

Бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалардың және физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеті төмен немесе тәжірибесі мен білімі жетіспейтін адамдардың оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар беріліп, бақыланған және қауіп-қатерді түсінген жағдайда пайдалануына болады. Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балаларға ересектердің бақылауынсыз орындауға болмайды.

Белгілер

Төменде жабдықта пайдаланылған белгілер көрсетілген. Қолданар алдында олардың мағынасын түсініп алыңыз.

	Тек бөлме ішінде пайдалануға арналған.
	Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқып шығыңыз.
	ҚОС ҚАБАТТЫ ОҚШАУЛАУ
	Зарядтау.
	Зарядтау аяқталды.
	Зарядтау кідірісі (тым ыстық немесе тым суық аккумулятор)
	Аккумулятордың қысқа тұйықталуына жол бермеңіз.
	Аккумуляторды суға тигізбеңіз немесе жаңбыр астында қалдырмаңыз.
	Зарядтауға дайын.

	Ақаулы аккумулятор.
	Аккумуляторды отқа тастамаңыз.
	Аккумуляторды әрдайым қайта өңдеуге жіберіңіз.
	<p>Тек ЕО елдері үшін</p> <p>Электрлік жабдықты немесе аккумулятор блогын тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз!</p> <p>Электрлік және электрондық жабдықтар мен батареялар және аккумуляторларды кәдеге жарату және батареялар мен аккумуляторлардың қалдықтары және оларды ұлттық заңнамаға сәйкес қолдану еуропалық директиваларына сәйкес қызмет ету мерзімі аяқталған электрлік жабдықтар мен аккумуляторлар және аккумулятор блок(тар)ы бөлек жиналып, қоршаған ортаға зиян келтірмейтін қайта өңдеу мекемесіне қайтарылуы керек.</p>

САҚ БОЛЫҢЫЗ

1. ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ – бұл нұсқаулық аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы бойынша маңызды қауіпсіздік және пайдалану нұсқауларын қамтиды.
2. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын пайдаланбас бұрын (1) аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысындағы, (2) аккумулятордағы және (3) аккумуляторды пайдаланатын өнімдегі барлық нұсқаулар мен ескерту белгілерін оқып шығыңыз.
3. САҚ БОЛЫҢЫЗ – жарақат алу қаупін азайту үшін, тек Makita өнімі түріндегі қайта зарядталатын аккумуляторларды ғана зарядтаңыз. Аккумуляторлардың басқа түрлері жарылуы мүмкін, бұл дене жарақатын алуға және зақымдануға себеп болады.
4. Қайта зарядталмайтын аккумуляторлар бұл аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысымен зарядталмайды.
5. Қуат көзін зарядтау құрылғысының паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшасында көрсетілген кернеумен пайдаланыңыз.
6. Аккумулятор картриджін тез тұтанатын сұйықтықтар немесе газдар бар жерде зарядтауға болмайды.
7. Зарядтау құрылғысын жаңбыр, қар немесе ылғалды жағдай өсерінде қалдырмаңыз.
8. Зарядтау құрылғысын ешқашан сымынан ұстап тасымалдамаңыз немесе розеткадан суыру үшін жұлқа тартпаңыз.
9. Зарядтап болғаннан кейін немесе техникалық қызмет көрсету не тазалауға әрекеттенбес бұрын, зарядтау құрылғысын қуат көзінен ажыратыңыз. Зарядтау құрылғысын ажыратқан кезде сымынан емес, ашасынан тартыңыз.
10. Сымды басып не оған сүрініп кетпейтіндей немесе оның зақымдалып, жүктеме түспейтіндей етіп орналастырылғанына көз жеткізіңіз.
11. Зарядтау құрылғысын сымы немесе ашасы зақымдалған күйде пайдалануға болмайды. Егер сымы немесе ашасы зақымдалған болса, қауіпті жағдай орын алмас үшін Makita өкілетті қызмет көрсету орталығына барып, ауыстырып беруін сұраңыз.
12. Зарядтау құрылғысына қатты соққы тиген, жерге түсіріп алған немесе басқаша зақымдалған жағдайда пайдаланбаңыз немесе бөлшектемеңіз; оны білікті қызмет көрсету маманына апарыңыз. Дұрыс пайдаланбау немесе қайта құрастыру нәтижесінде электр тогының соғуы немесе өрт шығу қаупі туындауы мүмкін.
13. Аккумулятор картриджін бөлме температурасы 10°C (50°F) ТӨМЕН немесе 40°C (104°F) ЖОҒАРЫ болған кезде зарядтамаңыз. Суық температура жағдайында зарядтау іске қосылмауы мүмкін.
14. Арттырушы трансформаторды, қозғалтқыш генераторын немесе ТТ розеткасын пайдалануға әрекеттенбеңіз.
15. Зарядтау құрылғысының желдеткіші саңылауларының көз келген затпен жабылып немесе бітеліп қалуына жол бермеңіз.
16. Су қолыңызбен сымды жалғауға немесе ажыратуға және аккумуляторды салуға немесе алуға болмайды.
17. Зарядтау құрылғысын тазалау үшін жанармайды, бензинді, сұйылтқышты, спиртті немесе соған ұқсас заттарды ешқашан пайдаланбаңыз. Нәтижесінде түссіздену, бүліну немесе жарықтар пайда болуы мүмкін.

Зарядтау

Бұл зарядтау құрылғысы екі аккумуляторды бір уақытта зарядтай алады.

1. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын тиісті АТ кернеу көзіне қосыңыз. Зарядтау жарығы жасыл түспен қайта-қайта жыпылықтайды.
2. Аккумулятор картридждің зарядтау құрылғысына, құрылғы бағыттауышына реттеліп, тірелгенше енгізіңіз. Зарядтау құрылғысының клемма қақпағын аккумулятор картридждің енгізу арқылы ашуға және шығарып алу арқылы жабуға болады.
3. Аккумулятор картридждің салған кезде, зарядтау жарығының түсі жасыл түстен қызыл түске өзгереді де, зарядтау басталады. Зарядтау кезінде зарядтау жарығы тұрақты түрде жанып тұрады. Бір қызыл түсті зарядтау жарығы 0–80% көрсеткіштегі және қызыл және жасыл түс 80–100% көрсеткіштегі зарядталған күйді көрсетеді. Жоғарыда аталған 80% көрсеткіш - шамамен алғандағы мән. Көрсеткіш аккумулятор температурасына немесе күйіне байланысты әртүрлі болуы мүмкін.
4. Зарядтау аяқталған кезде, зарядтау жарығы қызыл және жасыл түстен жасыл түске өзгереді.
5. Зарядтау уақыты аккумулятор картридждің зарядталатын температураға (10°C (50°F)–40°C (104°F)) және аккумулятор картридждің жаңа немесе ұзақ уақыт бойы пайдаланылмауы сияқты күйіне байланысты болады.
6. Зарядтағаннан кейін, аккумулятор картридждің зарядтау құрылғысынан алып, құрылғыны ажыратыңыз.

Кернеу	14,4 В	18 В	14,4 В	18 В	Қуаты (ампер/сағ) IEC61960 стандартына сай	Зарядтау уақыты (минут)
Ұяшықтар саны	4	5	8	10		
Литийи-ионды аккумулятор картриджі	BL1415	BL1815	–	–	1,3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	–	–	1,5	30
	–	BL1820 / BL1820B	–	–	2,0	45
	–	–	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3,0	60
	–	–	BL1440	BL1840 / BL1840B	4,0	90
	–	–	BL1450	BL1850 / BL1850B	5,0	110
	–	–	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6,0	130

HAZAP САЛЫҢЫЗ: Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы Makita аккумуляторларының картридждің зарядтауға арналған. Оны басқа мақсаттарға немесе басқа өндіруші шығарған аккумуляторларға пайдаланбаңыз.

HAZAP САЛЫҢЫЗ: Бұл аккумуляторды зарядтау құрылғысын АУЫСТЫРУ АДАПТЕРІ (ADP01 және ADP04) мен ЖАҒАРТУ АДАПТЕРІ (ADP02 және ADP03) арқылы пайдалану мүмкін емес.

ЕСКЕРТПЕ: Егер зарядтау жарығының қызыл түспен жыпылықтауы мүмкін болса, аккумулятор күйінің төмен деңгейде болуы және зарядтау іске қосылмауы мүмкін.

- Жай басқарылатын құралдағы аккумулятор картриджді немесе ұзақ уақыт бойы тікелей күн сәулесі түсетін жерде қалған аккумулятор картриджді.
- Ұзақ уақыт бойы суық ауа әсері бар жерде қалдырылған аккумулятор картриджді.

Зарядтау аккумулятор картридждің температурасы зарядтау мүмкін болатын деңгейге жеткеннен кейін басталады.

ЕСКЕРТПЕ: Зарядтау жарығы кезекпе-кезек жасыл және қызыл түспен жыпылықтаса, онда зарядтау мүмкін емес. Зарядтау құрылғысындағы немесе аккумулятор картридждіңдегі клеммалар шаңмен бітеліп қалған немесе аккумулятор картриджді тозған немесе зақымдалған.

警告

在有人监督或接受安全操作指导并清楚可能存在的危险后，**8岁**以上的儿童以及体力、感觉及心智不健全或原本缺乏经验和相关知识的人员可操作本工具。请勿让儿童玩耍本工具。在无人监督的情况下，请勿让儿童单独进行清洁和保养工作。

符号

以下显示本工具使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。

	仅室内使用。
	阅读使用说明书。
	双重绝缘
	充电中。
	充电完成。
	延迟充电（电池过热或过冷）
	不得使电池短路。
	不得将电池置于水中或使其淋雨。
	准备充电。
	故障电池。
	不得烧损电池。
	始终循环使用。



仅限于欧盟国家
请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备、电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

小心

1. 请保留此说明书—本说明书包含重要的安全注意事项和电池充电器的操作说明。
2. 在使用电池充电器之前，请仔细通读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
3. 小心—为降低引起人身伤害的危险，仅可对**Makita**（牧田）型可充电电池进行充电。对其他类型的电池充电可能会引起电池爆裂，从而导致人身伤害。
4. 不得使用此电池充电器对不可充电电池进行充电。
5. 请使用符合充电器铭牌所示额定电压的电源。
6. 请勿在易燃液体或气体附近给电池组充电。
7. 请勿将电池暴露于雨雪或潮湿环境中。
8. 切勿拖着导线移动充电器，或拉导线拔出插头等。
9. 充电后或进行保养或清洁之前，请断开充电器电源。断开充电器电源时，请使用插头而非导线。
10. 布置电源线时确保其不被踩踏、绊倒或受到其他损坏或压力。
11. 请勿使用损坏的导线或插头操作充电器。如果导线或插头受损，应请**Makita**（牧田）授权的维修服务中心更换以避免发生危险。
12. 如果充电器掉落、受到剧烈的冲击或其他任何损坏，则请勿操作或拆卸充电器，将其送至专业维修人员处维修。不正确的使用或重新组装可能会导致触电或起火。
13. 请勿在室温低于**10°C（50°F）**或高于**40°C（104°F）**的条件下给电池组充电。低温条件下，可能无法充电。
14. 请勿试图使用升压变压器、引擎发电机或直流电源插座。
15. 请勿使任何物体覆盖或阻碍充电器通风孔。
16. 请勿用湿手插拔电源线以及插入或取下电池。
17. 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁充电器。否则可能会导致变色、变形或出现裂缝。

充电

本充电器可同时给两个电池充电。

1. 将电池充电器插入到正确的交流电源插座。充电指示灯将绿色闪烁。
2. 插入电池组至充电器，直至其牢固置于充电器。
充电器的端子盖可在插入电池组时打开，在取出电池组后闭合。
3. 插入电池组时，充电指示灯将从绿色变为红色并开始充电。充电指示灯将在充电期间保持亮起。一个红色充电指示灯点亮表示充电进度在0–80%范围，红色和绿色指示灯点亮表示80–100%范围。上述80%是指近似值。指示灯指示可能因电池温度或电池状况而异。
4. 完成充电时，充电指示灯将从红色和绿色变为绿色。
5. 充电时间因充电温度（10°C（50°F）–40°C（104°F））和电池组的状况（如电池使用时间等）而异。
6. 充电后，从充电器取出电池组并拔下充电器。

电压	14.4 V	18 V	14.4 V	18 V	容量 (Ah) 依据 IEC61960	充电时间 (分钟)
电池数量	4	5	8	10		
锂离子 电池组	BL1415	BL1815	–	–	1.3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	–	–	1.5	30
	–	BL1820 / BL1820B	–	–	2.0	45
	–	–	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3.0	60
	–	–	BL1440	BL1840 / BL1840B	4.0	90
	–	–	BL1450	BL1850 / BL1850B	5.0	110
	–	–	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6.0	130

注意： 本电池充电器用于给牧田电池组充电。不得用于其他用途或用于其他制造商的电池。

注意： 本电池充电器不可结合使用可互换适配器（ADP01和ADP04）以及复原充电适配器（ADP02和ADP03）。

注： 如果充电指示灯呈红色闪烁，电池状况可能如下且无法充电。

- 电池组从刚停止运转的工具上取下，或电池组长时间暴露在直射阳光下。
- 电池组长时间置于寒冷位置。

当电池组达到可充电温度后，即会开始充电。

注： 如果充电指示灯交替呈绿色和红色闪烁，则无法充电。充电器或电池组上的端子被灰尘堵塞，或电池组磨损或受损。

警告

8 歲以上兒童及身體、感官或精神缺陷者，或缺乏使用經驗與知識者，需在人員監督或指導器具安全使用方式，並了解可能產生之危險的情況下使用本器具。兒童不得把玩本器具。在未經監督的情況下，不得讓兒童進行清潔及使用維護。

符號

以下顯示本設備使用的符號。在使用工具前請務必理解其含義。



僅供室內使用。



請仔細閱讀使用說明書。



雙重絕緣



充電中。



充電完成。



延遲充電（電池溫度過高或過低）



請勿使電池短路。



請勿將電池暴露於水或雨中。



準備充電。



電池故障。



請勿用火銷毀電池。



請務必將電池回收。



僅用於歐盟國家
請勿將電氣設備或電池組與家庭普通廢棄物一同丟棄。請務必遵守歐洲關於廢棄電子電器設備和關於電池與蓄電池以及廢電池與廢蓄電池的指令，根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備與電池組必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。

小心

1. 妥善保存此說明—本手冊含電池充電器的重要安全及操作說明。
2. 使用電池充電器之前，請閱讀 (1) 電池充電器、(2) 電池和 (3) 使用電池產品上的所有指示說明和注意標示。
3. 小心—為降低人員受傷風險，僅可為 **Makita**（牧田）款式的可充電電池充電。其他電池類型可能會爆炸而造成人員受傷及物品損壞。
4. 非充電式電池不可使用本電池充電器進行充電。
5. 請使用符合充電器銘牌上指定電壓的電源。
6. 請勿在存有易燃液體或氣體的環境下為電池組充電。
7. 請勿將充電器暴露於雨、雪或潮濕環境中。
8. 切勿拿取充電器的電線部分，或猛力將電線從插座拔起。
9. 充電後或嘗試進行任何保養或清潔前，請將充電器從電源拔起。拔除充電器電線時，請握住插頭而非電線。
10. 確認電線位置不會被踩到、使人絆倒，或以其他方式受損或遭到拉扯。
11. 請勿以受損的電線或插頭操作充電器。若電線或插頭受損，請洽詢 **Makita**（牧田）授權維修服務中心要求更換，以免發生危險。
12. 若充電器受到重擊、摔落或有其他方面的受損，請將其交予合格維修人員，不得自行操作或拆解。錯誤使用或重新組裝可能會導致觸電或起火風險。
13. 室溫低於 **10°C (50°F)** 或高於 **40°C (104°F)** 時，請勿為電池組充電。若溫度過低，可能不會開始充電。
14. 請勿嘗試使用升壓變壓器、引擎發電機或 **DC** 電源插座。
15. 請勿使任何物品覆蓋或堵住充電器通風口。
16. 雙手潮濕時，請勿插拔電線，並插入或取出電池。
17. 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔充電器。否則可能會導致變色、變形或出現裂縫。

充電

本充電器可同時為兩顆電池充電。

1. 將電池充電器插入適當的交流電壓源。充電燈會重複閃爍綠燈。
2. 將電池組置入充電器，直到將充電器導片推入到底為止。
充電器端子蓋可透過置入電池組的方式打開，以及取出電池組的方式關閉。
3. 置入電池組時，充電燈顏色會從綠色變為紅色，並開始充電。充電燈在充電期間會穩定恆亮。紅色充電燈表示充電狀況介於 0–80%，紅色及綠色充電燈則表示充電狀況介於 80–100%。上述 80% 指示為約略值。指示會依電池溫度或電池狀況而異。
4. 完成充電時，紅色及綠色充電燈會變為綠色。
5. 充電時間會因電池組充電時的溫度 (10°C (50°F)–40°C (104°F))，以及電池組狀況而異，如全新或長時間未使用的電池組。
6. 充電後，將電池組自充電器取出，並拔除充電器插頭。

電壓	14.4 V	18 V	14.4 V	18 V	電量 (Ah) 符合 IEC61960 規範	充電時間 (分鐘)
電池數	4	5	8	10		
鋰離子 電池組	BL1415	BL1815	–	–	1.3	30
	BL1415N / BL1415NA	BL1815N	–	–	1.5	30
	–	BL1820 / BL1820B	–	–	2.0	45
	–	–	BL1430 / BL1430B	BL1830 / BL1830B	3.0	60
	–	–	BL1440	BL1840 / BL1840B	4.0	90
	–	–	BL1450	BL1850 / BL1850B	5.0	110
	–	–	BL1460A / BL1460B	BL1860B	6.0	130

注意：本電池充電器為 **Makita** (牧田) 電池組充電專用，切勿將其用於其他用途，或為其他製造商電池充電。

注意：本電池充電器無法搭配轉換式轉接座 (**ADP01** 及 **ADP04**) 以及充電式轉接座 (**ADP02** 及 **ADP03**) 使用。

注：若充電燈閃爍紅燈，電池狀況如下，且充電不會開始。

- 剛操作完工具的電池組，或長時間置於陽光直曝處的電池組。
- 長時間置於冷空氣環境中的電池組。

電池組溫度達到可充電溫度後，將開始充電。

注：若充電燈紅綠交錯閃爍，則無法充電。充電器或電池組上的端子堆積灰塵，否則電池組將磨損或受損。

12. اگر ضربه محکمی به شارژر وارد شده، شارژر به زمین افتاده، یا به هر ترتیب دیگری آسیب دیده است نباید با آن کار کنید و یا آنرا باز کنید؛ آنرا نزد یک سرویس کار واجد صلاحیت ببرید. استفاده نادرست یا دوباره جمع کردن قطعات باز شده می تواند باعث بروز خطر برق گرفتگی یا آتش سوزی شود.
13. اگر دمای اتاق زیر 10 درجه سانتیگراد یا بالای 40 درجه سانتیگراد است، از شارژ کردن کارتريج باتری خودداری کنید. عمل شارژ ممکن است در دماهای پایین آغاز نشود.
14. از ترانس های افزایشده یا موتور برق یا پریز برق مستقیم استفاده نکنید.

شارژ کردن

این شارژر می تواند همزمان دو باتری را شارژ کند.

1. شارژر باتری را به یک منبع تغذیه برق متناوب مناسب وصل کنید. چراغ های شارژر بطور مکرر به رنگ سبز چشمک می زند.
2. کارتريج باتری را در شارژر قرار دهید تا در جای صحیح در برابر هادی شارژر متوقف شود. درپوش پایانه شارژر را می توان با قرار دادن کارتريج باتری باز و با بیرون کشیدن آن بست.
3. بعد از اینکه کارتريج باتری را قرار دادید، رنگ چراغ شارژ از سبز به قرمز تغییر یافته و شارژ شروع خواهد شد. چراغ شارژ در طول مدت شارژ بطور پیوسته روشن خواهد بود. یک چراغ شارژ قرمز رنگ نشان دهنده وضعیت شارژ 0-80% و چراغ های قرمز و سبز به معنی 80-100% هستند. رقم 80% ذکر شده در بالا یک مقدار تقریبی است. رقم می تواند بسته به دمای باتری یا وضعیت باتری متفاوت باشد.
4. با اتمام شارژ، چراغ های شارژ از قرمز و سبز به سبز تغییر خواهند کرد.
5. مدت زمان شارژ ممکن است بسته به دمایی که کارتريج باتری در آن شارژ می شود (10 درجه سانتیگراد - 40 درجه سانتیگراد) و شرایط کارتريج باتری، مانند نو بودن کارتريج باتری یا استفاده نشدن از آن برای مدت زیاد، متغیر باشد.
6. بعد از شارژ، کارتريج باتری را از شارژر خارج ساخته و شارژر را از برق بکشید.

مدت زمان شارژ (دقیقه)	ظرفیت (امپر ساعت) مطابق با IEC61960	18 V	14.4 V	18 V	14.4 V	ولتاژ
		10	8	5	4	تعداد سلول ها
30	1.3	-	-	BL1815	BL1415	کارتريج باتری یون-لیتیوم
30	1.5	-	-	BL1815N	/ BL1415N BL1415NA	
45	2.0	-	-	/ BL1820 BL1820B	-	
60	3.0	/ BL1830 BL1830B	/ BL1430 BL1430B	-	-	
90	4.0	/ BL1840 BL1840B	BL1440	-	-	
110	5.0	/ BL1850 BL1850B	BL1450	-	-	
130	6.0	BL1860B	/ BL1460A BL1460B	-	-	

تذکر: این شارژر باتری برای شارژ کردن کارتريج باتری ماکیتا می باشد. هرگز از آن برای هیچ منظور دیگر و یا شارژ کردن باتری های سازندگان دیگر استفاده نکنید.

تذکر: این شارژر باتری با آداپتور قابل تعویض (ADP01 و ADP04) و آداپتور تجدیدکننده (ADP02 و ADP03) قابل استفاده نمی باشد.

توجه: اگر چراغ شارژ به رنگ قرمز چشمک می زند، شرایط باتری مطابق زیر بوده و امکان دارد شارژ شروع نشود.

- کارتريج باتری ابزاری که همین حالا از آن استفاده شده است یا کارتريج باتری که برای مدت طولانی در مکانی زیر تابش مستقیم نور خورشید قرار داشته است.
- کارتريج باتری که برای مدت طولانی در مکانی در معرض هوای سرد قرار داشته است.

شارژ زمانی آغاز خواهد شد که دمای کارتريج باتری به حدی برسد که شارژ کردن در آن ممکن باشد.

توجه: اگر چراغ شارژ بطور یکی در میان به رنگ سبز و قرمز چشمک می زند، شارژ کردن ممکن نیست. پایانه های شارژر یا کارتريج باتری با گرد و غبار کثیف شده اند و یا کارتريج باتری فرسوده یا آسیب دیده است.

هشدار

این دستگاه توسط کودکان از سن 8 سال به بالا و اشخاص دارای توانایی جسمانی، حسی و یا ذهنی محدود و یا افراد فاقد تجربه و دانش بشرطی قابل استفاده می باشد که به روشی ایمن درباره طرز کار دستگاه آموزش ببینند و یا تحت نظارت با دستگاه کار کنند و خطرات موجود را درک نمایند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و موارد نگهداری توسط کاربر نبایستی بدون نظارت توسط کودکان انجام شود.

علامت و نشانه ها

در اینجا علائم و نشانه های بکار رفته برای این دستگاه را مشاهده خواهید کرد. پیش از استفاده باید حتماً از معنی این علائم و نشانه ها آگاه باشید.

فقط برای استفاده در داخل ساختمان.



دفترچه راهنما را مطالعه کنید.



عایق دوپل



در حال شارژ.



شارژ تکمیل شده است.



تاخیر در شارژ (باتری خیلی گرم یا خیلی سرد است)



باتری را اتصال کوتاه نکنید.



باتری را در معرض آب یا باران قرار ندهید.



آماده شارژ.



باتری اشکال دارد.



باتری را در آتش نیندازید.



همیشه باید باتری را بازیافت کنید.



Li-ion



فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا (EU) هرگز نباید لوازم و تجهیزات الکتریکی یا بسته باتری را همراه با سایر زباله های خانگی دور بیندازید! در تطابق با مصوبات اروپایی، درباره لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی و باتری ها و انباره ها و باتری ها و انباره های مستعمل و اجرای آنها با توجه به مقررات و قوانین کشوری، لوازم الکتریکی و باتری ها و بسته (های) باتری که عمر مفید آنها به پایان رسیده است باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت سازگار با محیط زیست فرستاده شوند.

احتیاط

1. این دستورالعمل ها را نگهداری کنید - این دفترچه راهنما حاوی اطلاعات مهم ایمنی و دستورالعمل های کاری شارژر باتری است.
2. پیش از اینکه از شارژر باتری استفاده کنید، کلیه دستورالعمل ها و علائم هشداردهنده (1) شارژر باتری، (2) باتری و (3) دستگاه استفاده کننده از باتری را مطالعه نمایید.
3. احتیاط - به منظور کاستن از خطر جراثیم، فقط باتری های قابل شارژ ماکیتا را شارژ کنید. امکان دارد سایر باتری ها منفجر شده و باعث جراثیم فردی و یا خسارت شوند.
4. امکان شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ با این شارژر باتری وجود ندارد.
5. ولتاژ منبع تغذیه مورد استفاده باید با آنچه که روی پلاک شارژر نوشته شده است برابر باشد.
6. در مکان هایی که مایعات یا گاز های قابل اشتعال وجود دارد از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید.
7. شارژر را در معرض باران، برف یا محیط های خیس قرار ندهید.
8. هرگز شارژر را با گرفتن سیم آن حمل نکرده و یا آنرا برای جدا کردن از پریز نکشید.
9. بعد از شارژ کردن و یا پیش از انجام هرگونه کار نگهداری یا تمیز کردن، شارژر را از منبع تغذیه جدا کنید. برای جدا کردن شارژر، دوشاخه آنرا بکشید و از کشیدن سیم آن خودداری کنید.
10. اطمینان حاصل کنید که سیم در جایی نباشد که زیر پا قرار بگیرد، به پای کسی گیر کند و یا در معرض آسیب دیدن یا کشیده شدن قرار گیرد.
11. اگر سیم یا دوشاخه شارژر آسیب دیده است از آن استفاده نکنید. اگر سیم یا دوشاخه آسیب دیده است، برای جلوگیری از ایجاد خطرات از یک مرکز خدمات مجاز ماکیتا بخواهید آنرا برای شما عوض کنند.

بإمكان هذا الشاحن شحن بطاريتين في آن واحد.

1. قم بتوصيل شاحن البطارية بمصدر تيار متردد ذي جهد ملائم. توضع مصابيح الشحن باللون الأخضر بشكل متكرر.
2. أدخل صندوق البطارية في الشاحن حتى يتوقف وبحيث يكون محاذيًا لموجه الشاحن.
3. يمكن فتح غطاء أطراف توصيل الشاحن عند تركيب صندوق البطارية وإغلاقه عند إزالته.
4. عند إدخال صندوق البطارية، يتغير لون مصباح الشحن من الأخضر إلى الأحمر وتبدأ عملية الشحن. يستمر مصباح الشحن في الإضاءة أثناء الشحن. تشير إضاءة مصباح الشحن باللون الأحمر إلى أن حالة الشحن تتراوح بين 0 و 80%. بينما تشير إضاءة مصباح الشحن باللونين الأحمر والأخضر بالتبادل إلى أن حالة الشحن تتراوح بين 80 و 100%. وتعد الإشارة بنسبة 80% المذكورة سابقاً قيمة تقريبية؛ فقد تختلف الإشارة وفقاً لدرجة حرارة البطارية أو حالتها.
5. عند انتهاء عملية الشحن، تتغير إضاءة مصباح الشحن من التبادل بين اللونين الأحمر والأخضر إلى اللون الأخضر.
6. يختلف الوقت الذي تستغرقه عملية الشحن باختلاف درجة الحرارة (10°C (50°F)–40°C (104°F)) ووقت شحن البطارية وحالة صندوق البطارية كأن يكون صندوق البطارية جديداً أو لم يُستخدم منذ وقتٍ بعيد.

بعد انتهاء عملية الشحن، انزع صندوق البطارية من الشاحن وافصل الشاحن.

مدة الشحن (بالدقائق)	السعة (أمبير/ساعة) وفقاً للتوجيه IEC61960	18 V	14.4 V	18 V	14.4 V	الجهد
		10	8	5	4	عدد الخلايا
30	1.3	–	–	BL1815	BL1415	صندوق بطارية ليثيوم أيون
30	1.5	–	–	BL1815N	/ BL1415N BL1415NA	
45	2.0	–	–	/ BL1820 BL1820B	–	
60	3.0	/ BL1830 BL1830B	/ BL1430 BL1430B	–	–	
90	4.0	/ BL1840 BL1840B	BL1440	–	–	
110	5.0	/ BL1850 BL1850B	BL1450	–	–	
130	6.0	BL1860B	/ BL1460A BL1460B	–	–	

إشعار: البطارية مخصصة لشحن صناديق البطاريات التي تصنعها شركة MAKITA. تجنب استخدامه لأي أغراض أخرى أو لشحن بطاريات تصنعها جهات أخرى.

إشعار: لا يمكن استخدام شاحن البطارية هذا مع **INTERCHANGEABLE ADAPTER (ADP01 و ADP04)** و **REFRESHING ADAPTER (ADP02 و ADP03)**.

- **ملاحظة:** يشير وميض مصباح الشحن باللون الأحمر إلى انخفاض طاقة البطارية، وقد لا تبدأ عملية الشحن حينئذٍ.
 - صندوق بطارية كان في أداة كانت تعمل منذ لحظات، أو صندوق البطارية تُرك في مكان معرضاً لأشعة الشمس المباشرة لمدة طويلة.
 - صندوق البطارية تُرك في مكان معرضاً للهواء البارد لمدة طويلة.
- تبدأ عملية الشحن بعد وصول درجة حرارة صندوق البطارية إلى الدرجة التي يمكن الشحن عندها.
- ملاحظة:** يكون الشحن ممكناً إذا أصدر مصباح الشحن وميضاً باللونين الأخضر والأحمر بالتبادل. وتكون أطراف التوصيل في الشاحن أو صندوق البطارية مسدودة بفعل التراب، أو يكون صندوق البطارية تالفاً أو بالياً.

تحذير

يمكن للأطفال ابتداءً من 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات العقلية أو الحسية أو البدنية المحدودة أو من يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام هذا الجهاز إذا تم توفير الإشراف والإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة لهم وفهموا المخاطر المتعلقة بالأمر. ينبغي ألا يعيب الأطفال بهذا الجهاز. كذلك، ينبغي ألا يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة التي يمكن للمستخدم القيام بها دون الإشراف عليهم.

إذار

1. احتفظ بهذه الإرشادات - يتضمن هذا الدليل إرشادات التشغيل والسلامة المهمة الخاصة بشاحن البطارية.
2. قبل استعمال شاحن البطارية، اقرأ جميع الإرشادات والرموز التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية و(2) البطارية و(3) المنتج الذي يعمل باستخدام البطارية.
3. إذار - لا تشحن سوى بطاريات MAKITA القابلة لإعادة الشحن وذلك لتقليل خطر الإصابة. قد تنفجر البطاريات الأخرى مما يتسبب في وقوع الإصابات والتلف.
4. يتعذر شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن باستخدام شاحن البطارية هذا.
5. استخدم مصدر تيار يعمل بالفولتية المحددة الموضحة على لوحة بيانات الشاحن.
6. لا تشحن صندوق البطارية في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال.
7. لا تعرّض هذا الشاحن للمطر أو الثلج أو البلى.
8. لا تحمل الشاحن عن طريق الإمساك بالسلك أو تنزعه لفصله من مقبس التيار الكهربائي.
9. أفضل الشاحن عن مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي بعد انتهاء الشحن أو قبل محاولة إجراء أي أعمال صيانة أو تنظيف. وافصل الشاحن عن طريق سحب جسم القابس بدلاً من سحب السلك.
10. احرص على تحديد موضع السلك لتفادي الوقوف عليه أو التعثر فيه أو تعرضه للتلف أو الانضغاط.
11. تجنب تشغيل الشاحن بواسطة سلك أو قابس تالفين. وإذا كان السلك أو القابس تالفين، فاستبدلهمما لدى أحد مراكز الخدمة المعتمدة من MAKITA لتفادي التعرض للمخاطر.
12. تجنب تشغيل الشاحن أو تفكيكه إذا اصطدم بقوة، أو سقط، أو تعرّض لأي أنواع تلف أخرى بأي طريقة؛ وانقله لأحد فنيي الخدمة المؤهلين. فقد يؤدي الاستخدام غير التجميع غير الصحيحين للشاحن إلى خطر التعرض لصدمة كهربائية أو اندلاع حريق.
13. لا تشحن صندوق البطارية عندما تكون درجة حرارة الغرفة أقل من 10°C (50°F) أو أكثر من 40°C (104°F). قد لا يبدأ الشحن في درجة الحرارة الباردة.
14. لا تحاول استخدام محول رفع الفولتية أو مولد محرك أو مقبس تيار مباشر.
15. لا تدع أي شيء يغطّي فتحات تهوية الشاحن أو يسدّها.
16. لا تقم بتوصيل سلك أو فصله وتركيب بطارية أو إزالتها ويدهاك مبتلئان.
17. تجنب استخدام الجارولين أو البنزين أو التتر أو الكحول، وما إلى ذلك، لتنظيف الشاحن. فقد ينتج عن ذلك تغير لون الجهاز أو تشوه شكله أو تشققه.

الرموز

فيما يلي عرض للرموز المستخدمة لهذا الجهاز. احرص على التعرف على معناها قبل الاستخدام.

للإستخدام في الأماكن الداخلية فقط.	
اقرأ دليل الإرشادات.	
عزل مزدوج	
الشحن.	
اكتملت عملية الشحن.	
تأجيل الشحن (البطارية ساخنة أو باردة جدًا)	
تجنب إحداث دائرة قصر في البطارية.	
لا تعرض البطارية للماء أو المطر.	
جاهزة للشحن.	
بطارية معييبة.	
تجنب التخلص من البطارية عن طريق إلقائها في المهيب.	
أعد تدوير البطارية دائماً.	
خاص بدول الاتحاد الأوروبي فقط	
لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية أو مجموعة البطارية مع النفايات المنزلية؛ امثالاً للتجهيزات الأوروبية حول التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات والمراكمت والبطاريات والمراكمت المستهلكة وتنفيد ذلك بما يتفق مع القوانين المحلية، يجب تجميع المعدات الكهربائية والبطاريات ومجموعة (مجموعات) البطارية التي انتهى عمرها الافتراضي بشكل منفصل وإعادةها إلى أحد مراكز إعادة التدوير المتوافقة مع المحافظة على البيئة.	

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885677-911
EN, FR, DE, IT, NL,
ES, PT, DA, EL, TR,
SV, NO, FI, LV, LT,
ET, RU, KK, ZHCN,
ZHTW, FA, AR
20180927